

STANDARD-HONDA

MOTOKULTIVATOR

MODEL **F600**



**PUTSTVJE
ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE**

**NAVODILO
ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE**

**УПАСТВО
ЗА РУКОВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ**

**УПУТСТВО
ЗА РУКОВАЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

UVOD

Ovaj priručnik sadrži sve potrebne podatke o motokultivatoru Standard-Honda F-600 koji su potrebni za pravilno rukovanje. Potrebno je pažljivo proučiti ovaj priručnik prije upotrebe motokultivatora.

Pravilno rukovanje i održavanje omogućit će bolje iskorištenje motokultivatora i produžit će njegov vijek trajanja. Iako je ovaj motokultivator konstruiran za teške uvjete rada, ipak se mogu pojaviti problemi. U tom slučaju, obratite se našem predstavniku kod kojeg ste ga kupili i on će vam pružiti pomoć.

UVOD

To navodilo vsebuje vse napotke, ki so potrebni, da bi lahko vsakdo pravilno uporabljal enoosni traktor-kultivator, vrste F-600. Pred uporabo enoosnega traktorja pažljivo preberite to navodilo. S pravilno uporabo in vestnim ter natančnim vzdrževanjem pa boste podaljšali njegovo življenjsko dobo in traktor tako čim boljše izkoristili. Čepraj je enoosni traktor grajen za težke delovne pogoje, pa se lahko kljub temu pojavijo sporne nejasnosti. V takvih primerih se obrnite na našega predstavnika, ki vam ga je prodal, pa vam bo pomagal.

У В О Д

Овој прирачник ги содржи сите потребни податоци за мотокултиваторот СТАНДАРД—ХОНДА F-600 кои се потребни за правилно панување. Треба внимателно на се проучи овој прирачник пред употребата на мотокултиваторот.

Плавното рамнување и одржување ќе ви овозможи подобро искористување на мотокултиваторот и ќе го продолжи неговиот век на траење. Иако е овојмотокултиватор конструиран за тешки работи услови сешам можат да се јават проблеми.

Во тој случај, обратете се на нашиот претставник нај кого сте го купиле мотокултиваторот и он ќе ви ја даде потребната помош.

У В О Д

Овај приручник садржава све потребне податке о мотокултиватору СТАНДАРД—ХОНДА F-600 који су потребни за правилно рукување. Потребно је пажљиво проучити овај приручник пре употребе мотокултиватора.

Правилно рукување и одржување омогуѓит ће боље искориштење мотокултиватора и продужит ће његов вен трајања. Иако је овај мотокултиватор конструисан за тешките услови рада, ипак се могу појавити проблеми. У том случају, обратите се нашем представнику код којег сте га купили и он ќе вам пружити потребну помош.

SADRŽAJ

Nazivi glavnih dijelova	2 i 3
Mjere sigurnosti pri radu	4
Pregled prije upotrebe	4
Pokretanje motora	8
Zaustavljanje motora	10
Upute za rukovanje	11
Održavanje	19
Uskladištenje	32
Tehnički podaci	34

VSEBINA

Imena glavnih delov	2
Ukrepi za varno delo	3
Preverjanja pred pričetkom obratovanja	1
Zaganjanje motorja	1
Ustavljanje obratovanja motorja	1
Vzdrževanje	1
Uskladiščenje	1
Tehniški podatki	1

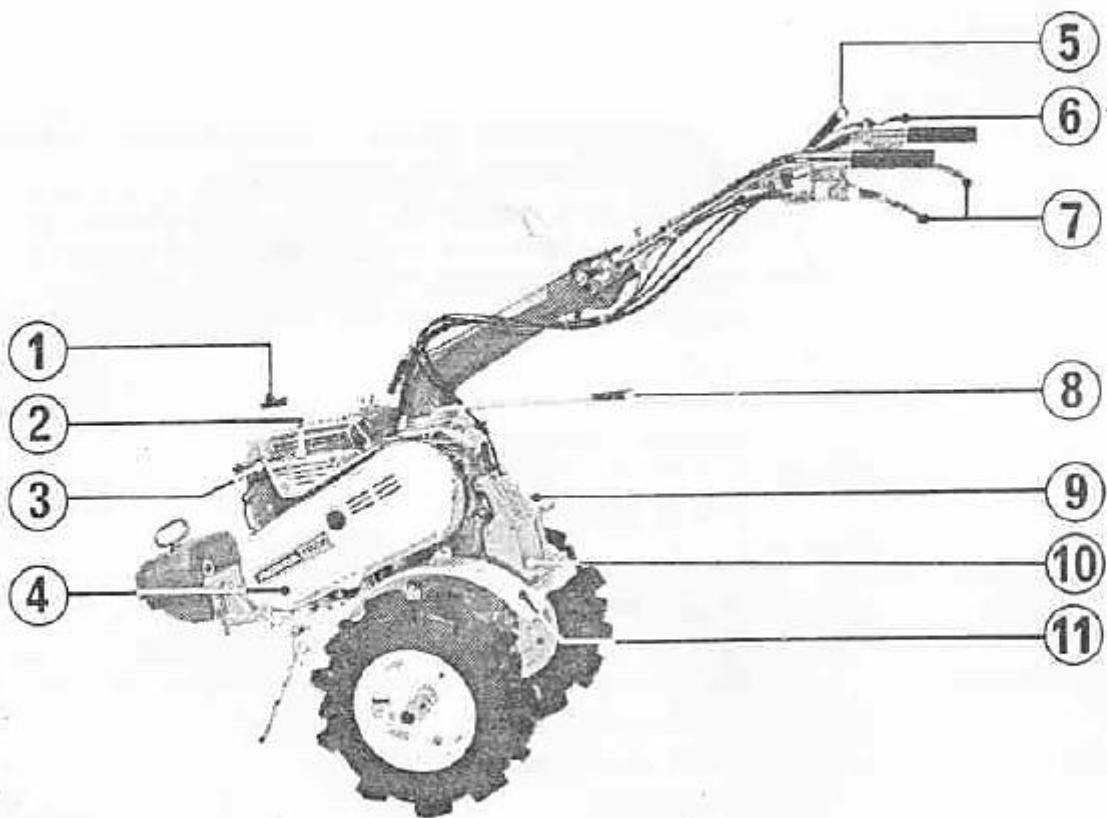
СОДЕРЖИНА

2 и 3 Назив на главните делови	2 и 3
4 Сигурносни мерки при работа	4
4 Преглед пред употреба	4
8 Ставање на моторот во движење	8
10 Запирање на моторот	10
11 Упатства за ракување	11
19 Одржување	19
32 Складирање	32
34 Технички податоци	34

САДРЖАЈ

Називи главних делова	2
Мере сигурности при раду	3
Преглед пре употребе	1
Покретање мотора	1
Заустављање мотора	1
Упите за рукување	1
Одржавање	1
Ускладиштење	1
Технички подаци	1

NAZIVI GLAVNIH DIJELOVA



1. Poklopac spremnika za godivo
2. Ispušni ionac
3. Svjećica
4. Štitnik remena
5. Poluga glavne spojke
6. Poluga za gas
7. Poluga bočne spojke
8. Mjenjačka poluga
9. Osovinica
10. Priključni okvir
11. Branik

NAZVI GLAVNIH DELOV

1. Pokrov posode za gorivo
2. Glušnik
3. Vžigalna svečka
4. Zaščitnik jermena
5. Upravljalni vzvod glavne sklopke
6. Vzvod za plin
7. Ročni vzvod za vklapanje bočne sklopke
8. Pretični vzvod menjalnika
9. Sronik priklopne spone
10. Prilodna spona
11. Blatnik

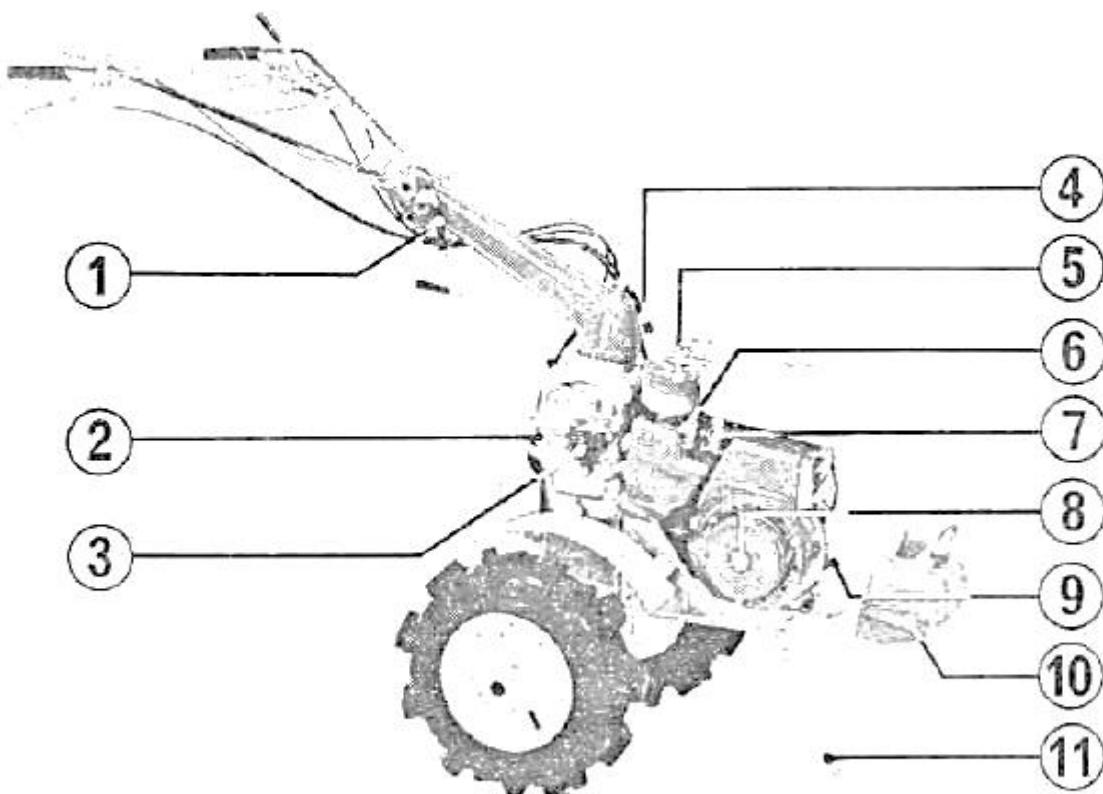
НАЗИВ ИА ГЛАВНИТЕ ДЕЛОВИ

1. Капак од резервоарот на гориво
2. Издувен лонец
3. Свеница
4. Штитник за ремен
5. Полуга на главната спојница
6. Полуга за гас
7. Полуга за страничната спојница
8. Менувачка полуga
9. Осовинка
10. Приклучен рам
11. Заштитник од кал

НАЗИВИ ГЛАВНИХ ДЕЛОВА

1. Понлопац резервоара за гориво
2. Издувни лонац
3. Свећица
4. Штитник ремена
5. Полуга главне спојне
6. Полуга за гас
7. Полуга бочне спојке
8. Мењачка полуга
9. Осовиница
10. Принлучни онвир
11. Блатобран

NAZIVI GLAVNIH DIJELOVA



1. Podešivač kuta upravljača
2. Vijak za punjenje ulja u transmisiju
3. Poklopac vratila za priključke P.T.O.
4. Podešivač kuta upravljača
5. Prečistač zraka
6. Poluga čoka
7. Slavina za gorivo
8. Potezni starter
9. Čep za punjenje ulja u motor
10. Prednji uteg
11. Stalak

NAZIVI GLAVNIH DELOV

1. Vijak za pričvrstitev zasukanega droga krmila
1. Navojni čep za nalivanje olja v transmisijo
3. Pokrov na štrclju čerpu P.T.O.
4. Vijak za upravljanje višine
5. Zračni filter
6. Vzvod čoka
7. Pipica za gorivo
- 8.
9. Navojni čep odprtine za nalivanje olja v motor
- 10.
11. Opora

НАЗИВИ НА ГЛАВНИТЕ ДЕЛОВИ

1. Подесител за висината на управувачот
2. Завртка за полнење масло во трансмисијата
3. Капак на П.Т.О. вратилото
4. Подесител за аголот на управувачот
5. Пречистач на воздух
6. Полуга на чокот
7. Славина за гориво
8. Потезни стартер
10. Завртка од отвора за полнење масло во моторот
11. Ногара

НАЗИВИ ГЛАВНИХ ДЕЛОВА

1. Подесивач угла управљача
2. Вијак за пуњење уља у трансмисију
3. Поклопац вратила П.Т.О.
4. Подесивач кута управљача
5. Пречистач ваздуха
6. Полуга чока
7. Славина за гориво
8. Потезни стартер
9. Чеп за пуњење уља у мотор
10. Предњи тег
11. Сталак

MJERE SIGURNOSTI PRI RADU

- Pri radu, držite djecu i domaće životinje podalje od motokultivatora.
- Za vrijeme rada motora, držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova.
- Za vrijeme rada s motokultivatorom, štitnik remena i potezni starter moraju obavezno biti na svom mjestu.
- Korisnik motokultivatora mora biti uvijek iza motokultivatora, kako prilikom normalnog rada tako i prilikom operacije okretanja.
- Nemojte motokultivator previše naginjati kako ne bi došlo do izljevanja goriva.
- Motor mora biti zaustavljen prije bilo kakvog rada na stroju ili priključcima.

UKREPI ZA VARNO DELO

- Pri delu, naj se otroci iz živina ne približujeju enoosnemu traktorju
- Ko motor obratuje, ne sagajte z rokami in ne zegujte nog k vrtečim se delom
- Pri delu z enoosnim traktorjem morajo biti, zasčitni okrov jermenskega pogona in pokrov magnetnega vžigalnika, obvezno na svojem mestu
- Tisti ki rokuje z enoosnim traktorjem mora stati vedno zadaj, za njim in to, tako pri običajnem delu kot pri postopku spremnjanja smeri vožnje, t. j. pri zavijanju v levo ali desno
- Enoosnega traktorja ne nagibajte preveč, ker bi sicer pričelo iztekati gorivo
- Predno pričnete s kakršnokolimi deli na motorju ali na priključkih traktorja, zaustavite motor

СИГУРНОСНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА

- При работа, држите ги децата и домашните животни подалеку од мотокултиваторот.
- За време работа на моторот, држите ги рацете и нозете подалеку од ротирните делови.
- За време работа со мотокултиваторот, штитникот на ременот и потезниот стартер мораат задолжително да бидат на своето место.
- Корисникот на мотокултиваторот мора да биде секогаш зад мотокултиваторот, како при нормална работа така и при операцијата завртување.
- Мотокултиваторот немојте премногу да го наведнувате како не би дошло до истурање на горивото.
- Моторот треба да биде запрен пред било каква работа на машината или приклучоците.

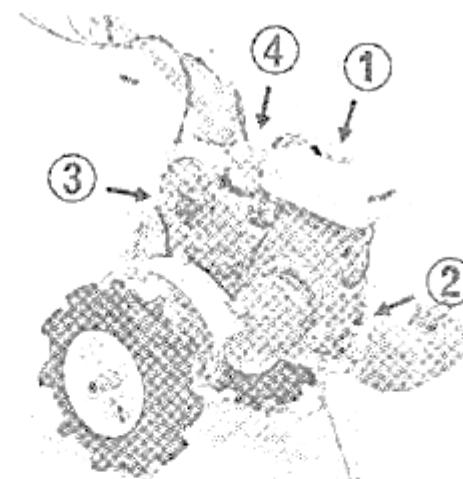
МЕРЕ СИГУРНОСТИ ПРИ РАДУ

- При раду, држите децу и домаће животиње подаље од мотокултиватора.
- За време рада мотора, држите руке и ноге подаље од ротирајућих делова.
- За време рада с мотокултиватором, штитник ремена и потезни стартер морају обавезно бити на свом месту.
- Корисник мотокултиватора мора бити иза мотокултиватора, како приликом нормалног рада, тако и приликом операције покретања.
- Немојте мотокултиватор превише нагињати како не би дошло до просипања горива.
- Мотор мора бити заустављен пре било каквог рада на машини или приклучцима.

PREGLED PRIJE UPOTREBE

Prije početka rada, provjerite slijedeće:

- (1) Provjerite da li u spremniku ima dovoljno goriva.
- (2) Razinu ulja u motoru.
- (3) Razinu ulja u transmisiji.
- (4) Razinu ulja u prečistaču za zrak.



PREVERJANJA PRED PRIČETKOM OBRATOVANJA

- 1 Preverite zalogo goriva v rezervoarju
- 2 Preverite gladino olja v motorju
- 3 Preverite gladino olja v transmisiji
- 4 Preverite gladino olja v zračnem filtru

ПРЕГЛЕД ПРЕД УПОТРЕБА

Пред почетокот со работата, проверете го следното:

1. Проверете дали во резерварт има доволно гориво.
2. Ниво на маслото во моторот
3. Ниво на маслото во трансмисијата
4. Ниво на маслото во пречистувачот за воздух.

ПРЕГЛЕД ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре почетка рада, проверите следеће:

- (1) Проверите да ли у резервоару има доволно горива
- (2) Ниво уља у машини
- (3) Ниво уља у трансмисији
- (4) Ниво уља на филтеру за ваздух

УПОЗOREЊЕ:

Pri radu u zatvorenom prostoru, potrebno je osigurati dovoljnu ventilaciju kako ne bi došlo do trovanja ugljičnim monoksidom.

OPOZORIЛО

Pri delu v zaprtnem prostoru, poskrbite za zadostno prezračevanje, da ne bi prišlo do zastrupitve z ogljikovim monoksidom (CO).

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

При работа во затворен простор, треба да осигурате доволно вентилација како не би дошло до труење со јаглен моноксид.

УПОЗОРЕНЬЕ:

При раду у затвореном простору, потребно је обезбедити довољну вентилацију како не би дошла тројања угљеним моноксидом.

1. Gorivo

Skinite poklopac otvora za punjenje gorivom i provjerite da li je gorivo do označene razine.

Ukoliko ga nema dovoljno, napunite s normal benzином до označene razine.

Kapacitete spremnika za gorivo: 2,7 litre.

Koristite samo normal benzин.

1. GORIVO

Za gorivo upotrebljate kakovostni neavadni bencin 86 oktanov. Pri natakanju snemite pokrov odprtne za polnenje goriva in preverite če gladina bencina sega do označbe. Če ga ni dovolj, ga dolijte do navedene označbe.

Prostornina rezervoarja zagorivo znaša: 2,7 l.

1. Г О Р И В О

Снимете го капакот од отворот за полнење со гориво и проверете дали е горивото до означеното ниво.

Воколку го нема доволно, наполнете го со нормален бензин до означеното ниво.

Капацитет на резервоарот за гориво: 2,7 литри.

Користете само нормален бензин.

1. Гориво

Скините поклопац отвора за пуњење горивом и проверите да ли је гориво до означеног нивоа.

Уколико га нема доволјно, напуните с нормал бензином до означеног нивоа.

Капацитет спремника за гориво: 2,7 литра.

Користите само нормал бензин.

UPOZORENJE:

Nemojte koristiti prljavi ili zagađeni benzin ili mješavinu.

Kad dolijevate benzin, upotrebljavajte čisti karnister i pazite da prašina ili voda ne uđu u gorivo.

OPOZORILO

Pri natakanju pazite na to, da v rezervoar ne bi prišla umazanija in voda.

Ne upotrebljavajte kerozin ter mešanice bencina in olja.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Немојте да користите нечист или загаден бензин или мешавина.

Кога досипувате бензин, употребувајте чисти канти и внимавајте да прав или вода не навлезе во горивото.

УПОЗОРЕНЬЕ:

Немојте користити прљав или загађен бензин или мешавину. Кад досипате бензин употребљавајте сти карнистер и пазите да прашина или вода не уће у гориво.

PAŽNJA:

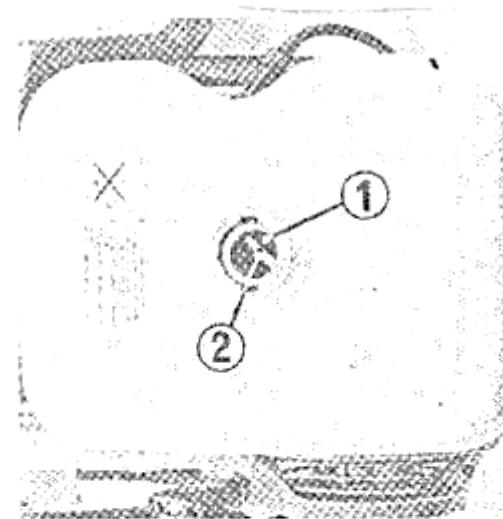
Nemojte prenapuniti spremnik.

Zaustavite motor i provjerite da li u okolini ima otvorene vatre u vrijeme punjenja gorivom.

Budite oprezni da ne izlijevate gorivo. Ukoliko se nešto goriva izlilo, obrišite ga pažljivo i osušite prije nego što upalite motor.

(1) Otvor za gorivo

(2) Oznaka razine



OPOZORILO

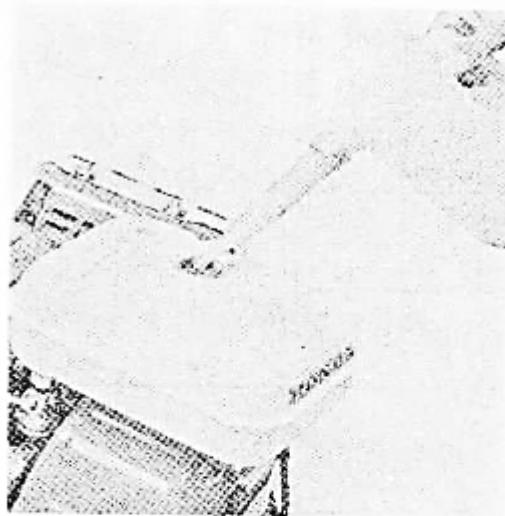
V rezervoar ne natakajte preveč goriva.

Predno pričnete polniti rezervoar z gorivom, zaustavite motor in se prepričajte, če ni morda v bližini odprt ogenj.

Pazite, da pri natakanju ne polivate gorivo. Če pa se je vam to pripetnilo ga, predno poženete motor, pažljivo obrišite in posušite.

(1) Odprtina za
natakanja goriva

(2) Značba gladine
goriva



ВНИМАНИЕ:

Немојте да го преполните резервоарот.

Запрете го моторот и проверете дали во околина има отворен оган за време полнење со гориво.

Бидете внимателни да не го излијете горивото. Во колку се излие малку гориво, избришите го внимателно и испуштете го пред да го ставите моторот во движење.

- (1) Отвор за гориво
- (2) Ознака за нивото

ПАЖЊА:

Немојте пренапунити резервоар.

Зауставите машину и проверите да ли у околини има отворене ватре у време пуњења горивом.

Будите опрезни да не просипате гориво. Уколико се нешто горива просуло, обришите га пажљиво и осушите пре него што упалите машину.

- (1) Отвор за гориво
- (2) Ознака нивоа

Podmazivanje

Za podmazivanje motora, transmisije i prečistača zraka, treba upotrebljavati ulje najviše kvalitete. Shodno temperaturi okoline treba koristiti ulje odgovarajuće viskoznosti (vidi tablicu). Ukoliko ulje stoji u motoru duže vrijeme, pokvarit će se. Ako motokultivator ne upotrebljavate nekoliko mjeseci, treba izmijeniti ulje u motoru prije ponovnog rada.

SAE	°C	°F	
40	30°	86°	
30	15°	59°	
20 20W	0°	32°	
10W			SAE 10W-30 or 10W-40

MAZANJE

Za mazanje motorja, transmisije in zračnega filtra upotrebljavajte olje najboljše kakovosti. Priporočamo kakovost motornega ulja, ki ustreza zahtevam po API Service Classification SE. Po židkosti (viskozni) predpisujemo, glede na temperaturo okolice, nasleduje viskozne gradacije.

Če z enoosnim traktorjem-kultivatorjem niste delali nekaj mescev morate olje, pred pred ponovnim obravnavanjem, obvezno zamenjati z novim.

ПОДМАЧКУВАЊЕ

За подмачкување на моторот, трансмисијата и пречистувачот за воздух, треба да употребувате масло со најголем квалитет. Спрема околната температура треба да се користи масло со соодветна виснозност (гледај ја таблицата). Воколку маслото стои во моторот подолго време, не се расипе.

Ако мотокултиваторот не го употребувате неколку месеци, треба да го промените маслото во моторот пред поновна работа.

Подмазивање

За подмазивање машине, трансмисије и ваздушнот филтера, треба употребљавати уље највишег квалитета. Зависно од температуре околине треба користити уље одговарајућен вискозитета (види табелу). Уколико уље стои у машини дуже времена, понвариће се. Ако мотокултиватор не употребљавате неколико месеци, треба заменити уље у машини пре поновног рада.

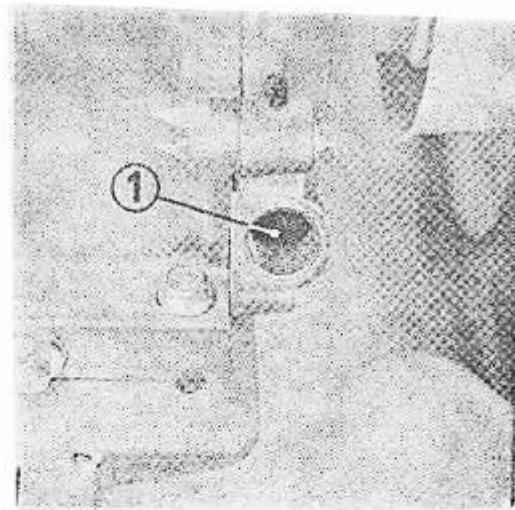
2. Ulje za motor

Skinite poklopac za ulje i provjerite da li je količina ulja do označene razine na mjerilu.

Ukoliko je razina ulja preniska, napunite s visoko kvalitetnim uljem.

Kapacitet: 0,7 l.

1. Otvor za ulje
2. Gornja granica
3. Donja granica

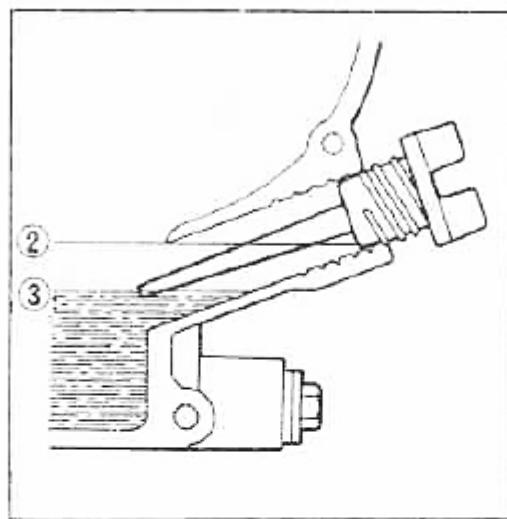


2. MAZANJE MOTORJA

Z odprtine za nalivanje olja odvijte vijčani pokrov in dolijte toliko olja ustrezne žitkosti (viskoznosti), da bo njegova gladina segala do označbe. Prevelika količina olja povzroča dim v ispuhu iz izegubo moći. Pri prenizki gladini olja, pa se pojavljajo pregretja in kot posledica tega, prekomerna obrada gibljivih delov motorja.

Prostornina: 0,7 l.

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| 1. Odprtina za
nalivanje goriva | 2. Zgornja meja |
| | 3. Spodnja meja |



2. МАСЛО ЗА МОТОРОТ

Снимете го капакот за масло и проверете дали е количината на маслото до означенето ниво на мерилото.

Воколку е нивото на маслото прениско, наполнете го со високо квалитетно масло.

Капацитет: 0,7 литри

- 1 — Отвор за масло
- 2 — Горната граница
- 3 — Долната граница

2. Уље за машину

Скините поклопац за уље и прроверете да ли је количина уља до означенот нивоа на мерилу.
Уколико је ниво уља пренизак, напуните висококвалитетним уљем.

Капацитет: 0,7 лит.

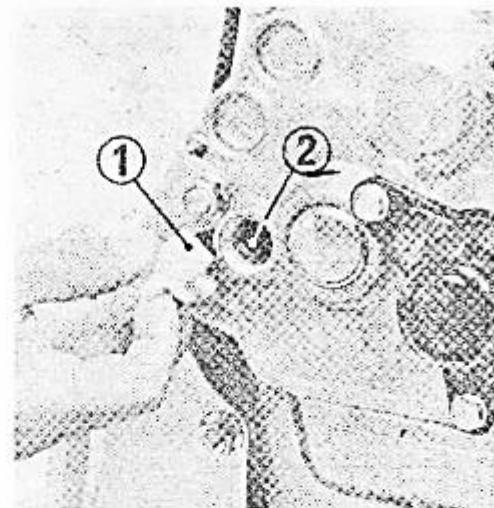
- 1. Отвор за уље
- 2. Горња граница
- 3. Доња граница

3. Ulje za transmisiju

Skinite poklopac i provjerite da li je razina ulje do grlića otvora za ulje.

Kapacitet: 3,5 l.

1. Poklopac za ulje
2. Otvor za ulje
3. Gornja granica
4. Donja granica

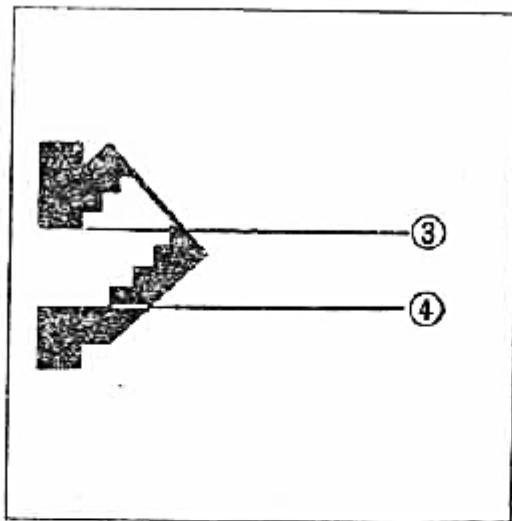


3. MAZANJE TRANSMISIJE

Z odprtine za nalivanje olja odstranite vijčani pokrov in dolijte toliko enakega olja kot za motor, da gladina olja sega do nastavka za nalivanje olja.

Prostornina: 3,5 l.

- | | | |
|---|----------------------------------|-----------------|
| 1. Vijčani pokrov odprtine
za nalivanje olja | 2. Odprtina za nalivanje
olja | 3. Gornja meja |
| | | 4. Spodnja meja |



3. МАСЛА ЗА ТРАНСМИСИЈАТА

Снимете го капакот и проверете дали е нивото на масло до грлото од отворот за масло.

Капацитет: 3,5 литар

1. Капак за масло
2. Отвор за масло
3. Горна граница
4. Доња граница

3. Уље за трансмисију

Снимите поклопац и проверите да ли је ниво уља до грла отвора за уље.

Капацитет: 3,5 лит.

1. Поклопац за уље
- 2: Отвор за уље
3. Горња граница
4. Доња граница

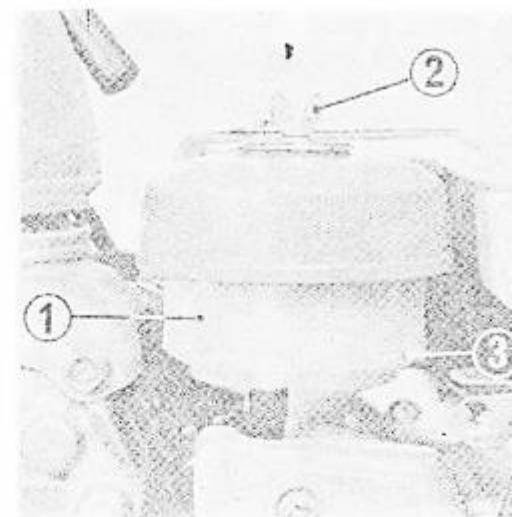
4. Ulje za prečistač zraka

Provjerite da li je ulje do oznake razine na posudici za ulje.

Ako je razina ulja niska, otpustite leptirasti vijak i skinite prečistač zraka. Tada napunite s čistim motornim uljem.

Kapacitet: 50 cm³

1. Prečistač za zrak
2. Leptirasti vijak
3. Razina ulja



4. NALIVANJE OLJA V ZRAČNI FILTER

Preverite če sega olje v posodici za olje do označbe za pravilno gladino. Ako je gladina olja nižja, popustite krilno matico, snemite filter in v posodico za olje nalihte čisto motorno olje.

1. Filter
2. Krilna matica
3. Gladina olja

4. МАСЛО ЗА ПРЕЧИСТУВАЧОТ НА ВОЗДУХ

Проверете дали е маслото до ознаката на нивото во садот за масло. Ако е нивото на маслото ниско, одврнете ја пеперуткастата завртка и симнете го пречистувачок на воздух. Тогаш наполнете го со чисто моторно масло.

Капацитет: 50 цм³

1. Пречистувач за воздух
2. Пеперуткаста завртка
3. Ниво на маслото

4. Уље за ваздушни филтер

Проверите да ли је уље до ознаке нивоа на посуди за уље. Ако је ниво уља низок, отпустите лептирасти вијак и скините ваздушни Филтер. Тада напуните чистим моторним уљем.

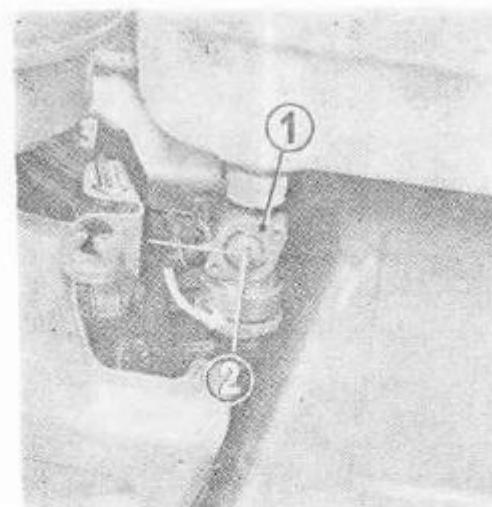
Капацитет: 50 цм³

1. Ваздушни филтер
2. Лептирасти вијак
3. Ниво уља

POKRETANJE MOTORA

1. Postavite slavinu za gorivo u položaj »ON«
2. Zakrenite polugu za gas iz krajnjeg desnog položaja za 30° .
3. Okrenite prekidač paljenja u položaj »ON«.

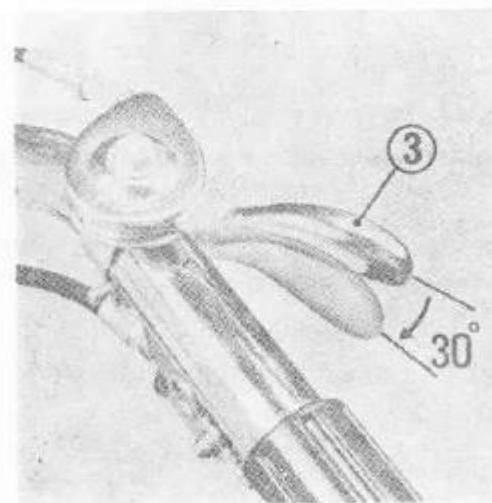
- | | |
|---|----------------------|
| 1. Slavina za gorivo | 4. Prekidač paljenja |
| 2. Položaj »ON« | 5. Položaj »ON« |
| 3. Poluga za gas | |
| 4. Postavite ručicu čoka u položaj »CLOSE« (zatvoreno). | |

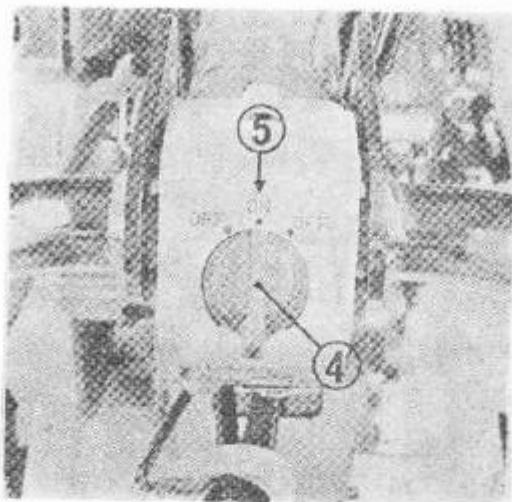


ZAGANJANJE IN ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

- 1 Ročaj pipice za gorivo obrnите v lego »odprto« (položaj »ON«)
- 2 Vzvod za plin (dušilnika loputa uplinjača) zavrtite iz skrajnjega desnega položaja za 30° v levo.
- 3 Ročaj stikala za vžig in zagon zasukajte v lego »vklop« (položaj »ON«).
- 4 Vzvod čoka (naprave za hladen start) zaobrnite v lego close (angl. = zaprto-startna loputa zaprta).

- | | |
|---|--|
| 1. Pipica za gorivo | 4. Ročaj stikala za vžig
in zagon |
| 2. Ročaj pipice v legi
»odprto« (položaj »ON«) | 5. Ročaj v legi »vklop-
vžig (položaj »ON«) |
| 3. Vzvod za plin | |





СТАВАЊЕ НА МОТОРОТ ВО ДВИЖЕЊЕ

1. Поставете ја славината за гориво во положба „ON”
2. Завтете ја полуѓата за гас од крајната десна положба за 30°
3. Завртете го прекинувачот на палење во положб „ON”
 1. Славина за гориво
 2. Положба „ON”
 3. Полуга за гас
 4. Прекинувач на палење
 5. Положба „ON”
4. Поставете ја раката на чокот во положба „CLOSE” (затворено).

ПОКРЕТАЊЕ МОТОРА

1. Поставите славину за гориво у положај „ON”
2. Закрените полуѓу за гас из крајњег десног положаја за 30° .
3. Окрените пренидач палења у положај „ON”
 1. Славина за гориво
 2. Положај „ON”
 3. Полуга за гас
 4. Пренидач палења
 5. Положај „ON”
4. Поставите ручицу чока у положај „CLOSE” (затворено).

UPOZORENJE:

Nemojte koristiti čok kada je motor vruć ili kada je vanjska temperatura visoka.

5. Polugu mjenjača postavite u položaj »NEUTRAL«.
6. Naglo povucite starter.

UPOZORENJE:

Nakon što se motor pokrenuo, lagano, rukom vratite starter u prvo bitni položaj.

7. Kada se brzina motora stabilizira, vratite polugu čoka postepeno u položaj »OPEN« (otvoreno). Zagrijavajte motor 2 do 3 minute.
1. Poluga čoka
2. Položaj »CLOSE«
3. Mjenjačka poluga
4. Uže startera

OPOZORILO:

Pri vročem motorju ali pri visoki temperaturi okolice ne uporabljajte čoka (naprava za hladen start).

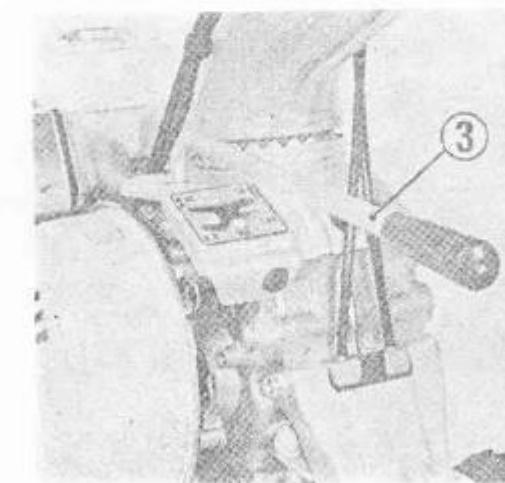
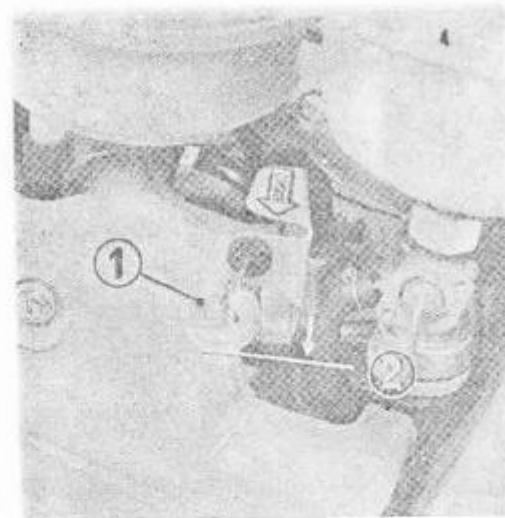
- 5 Pretični vzvod menjalnika potisnite v položaj praznega teka (NEUTRAL)
- 6 Krepko in hitro povlecite vrvico magnetnega vžigalnika (zaganjalnika).

OPOZORILO:

Ko je motor stekel, popustite pozetalno vrvico mangetnega vžigalnika, da se sama počasi vrne v svoj prvotni položaj.

- 7 Ko se je število vrtljajev motorja ustalilo, zaobrnite vzvod čoka počasi nazaj v prvoten položaj »OPEN« (angl. = odprto — startna loputa odprta) in segrevajte motor 2—3 minute.

- | | |
|---|--|
| 1. Vzvod čoka | 3. Pretični vzvod
menjalnika |
| 2. Čok v položaju »close«
(angl. = zaprto —
startna loputa zaprta). | 4. Potezalna vrvica
magnetnega vžigalnika
(zaganjalnika) |





ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Немојте да го користите чокот кога е моторот топол или кога е надворешната температура висока.

5. Полугата на менувачот ставете ја во положба „NEUTRAL”
6. Нагло повлечете го стартерот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По покренувањето на моторот, полека, со рака вратете го стартерот во првобитната положба.

7. Кога брзината на моторот се стабилизира вратете ја полугата и чокот постепено во положба „OPEN” (отворено). Загревањето на моторот треба да трае 2 до 3 минути.

1. Полуга на чокот
2. Положба „CLOSE”
3. Менувачка полуга
4. Јакне на стартерот

УПОЗОРЕЊЕ:

Немојте користити чок када је машина врућа или кад је вањска температура висока.

5. Полугу мењача поставите у положај „NEUTRAL”.
6. Нагло повуците стартер.

УПОЗОРЕЊЕ:

Након што се мотор окренуло, лагано, руком вратите сартер у првобитни положај.

7. Када се брзина мотора стабилизовала, вратите полулу чока постепено у положај „OPEN” (отворено).

Загревајте мотор 2-3 минута.

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. Полуга чока | 3. Мењачка полулу |
| 2. Положај „CLOSE” | 4. Јакне стартера |

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

1. Vratite polugu za gas u položaj »LOW«, čime ćete smanjiti brzinu motora, isključite glavnu spojku i pomaknite mjenjačku polugu u položaj »NEUTRAL«.
2. Motor će se zaustaviti kad se prekidač zakrene u položaj »OFF«.

NAPOMENA:

U slučaju nužde zakrenite prekidač paljenja u bilo koji položaj »OFF« i motor će se zaustaviti.

3. Postavite slavinu za gorivo u položaj »OFF«.

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Poluga za gas | 4. Slavina za gorivo |
| 2. Prekidač paljenja | 5. Položaj »OFF« |
| 3. Položaj »OFF« | |

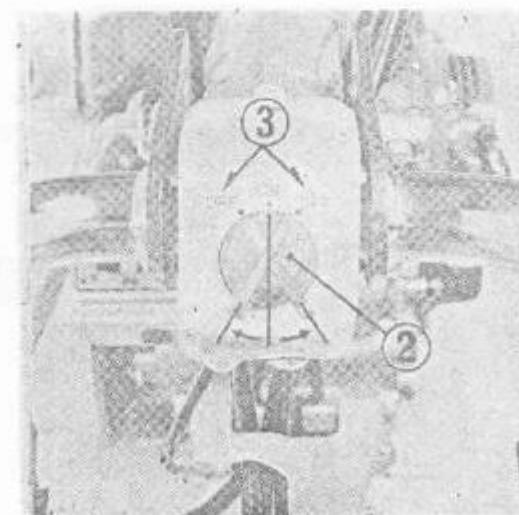
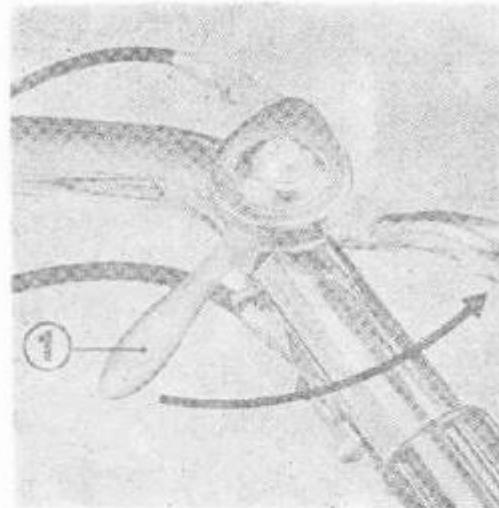
ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

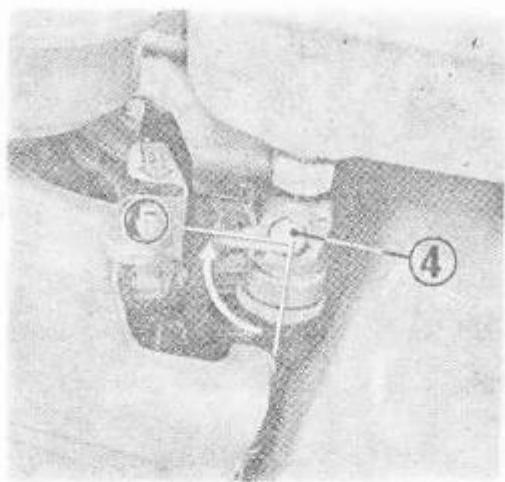
- 1 Vzvod za plin (dušilne lopute uplinjača) pomaknite nazaj v prvobitni skrajni desni položaj »LOW« (angl. = nizek — nizko število vrljajev motorja) in zmanjšala se bo hitrost motorja. Pretični vzvod menjalnike pomaknite v položaj praznega teka — v nevtralno lego »NEUTRAL« in izklopite glavno sklopk.
- 2 Ko pa ročaj stikala za vžig in zagon zasukate v lego »izklop« (položaj »OFF«) se bo motor ustavil.

OPOZORILO:

V neujnih primerih lahko zasukate ročaj stikala za vžig in zagon v desno ali v levo, torej v kakršenkoli »OFF«, pa se bo motor ustavil.

- | | |
|--|---|
| 1. Vzvod za plin | 4. Pipica za gorivo |
| 2. Stikalo za vžig in zagon | 5. Ročaj pipice v legi »zaprto« (položaj »OFF«) |
| 3. Ročaj v legi »izklop« (položaj »OFF«) | |





ЗАПИРАЊЕ НА МОТОРОТ

1. Вратете ја полугата за гас во положба „LOW”, со што ќе ја намалите брзината на моторот, исклучете ја главната спојница и померете ја менувачка полуга во положба „NEUTRAL”
2. Моторот ќе се запре кога прекинувачот не се заврти во положба „OFF”.

НА ПОМЕНА :

Во случај на потреба завртете го прекинувачот на палење во било која положба „OFF” и моторот ќе се запре.

3. Поставете ја славината за гориво во положба „OFF”
- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Полуга за гас | 4. Славина за гориво |
| 2. Прекинувач на палење | 5. Положба „OFF” |
| 3. Положба „OFF” | |

ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

1. Вратите полугу за гас у положај „LOW”, чиме ќете смањити брзину мотора, искључите главну спојку и поманните мењачку полугу у положај „NEUTRAL”.
2. Мотор ќе се зауставити кад се прекидач закрене у положај „OFF”.

НАПОМЕНА:

У случају потребе закрените прекидач паљења у било који положај „OFF” и мотор ќе се зауставити.

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Полуга за гас | 4. Славина за гориво |
| 2. Прекидач паљења | 5. Положај „OFF” |
| 3. Положај „OFF” | |

UPUTE ZA RUKOVANJE

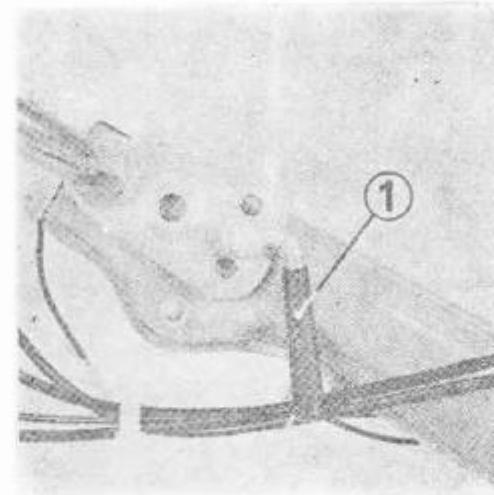
Podešavanje položaja upravljača

Upravljač reba podesiti u skladu s visinom korisnika i radnim uvjetima.

a. Podešavanje visine

Da biste podesili visinu, otpustite vijak za podešavanje visine upravljača, odaberite odgovarajuće otvore na jarmu i sponi upravljača, te pričvrstite cijev upravljača i jaram pritezanjem vijka za podešavanje visine upravljača.

1. Vijak za podešavanje visine upravljača



NAVODILO ZA UPORABO (ROKOVANJE)

Nastavljanje položaja krmila

Krmilo, nastavite na višino osebe, ki rokuje z enoosnim traktorjem-kultivatorjem, oziroma glede na delovne pogoje.

a Nastavljanje višine

Da bi mogli nastaviti eno izmed šestih višin krmila, odpustite pritrdilni vijak za nastavitev višine. V drogu krmila in na obeh sponah izberite odgovarjajočo izvrino, ter njegov zgornji dvokraki cevasti del z ročajem pričvrstite s pritrdilnim cijakom v zaželjeni višini.

1. Vijak za nastavljanje visine krmila

УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ

Подесување положбата на управувачот

Управувачот треба да се подеси во склад со висината на корисникот и работите услови.

a. Подесување на висината

За да ја подесите висината, отпуштете ја завртката за подесување висината на управувачот, одберете ги соодветните отвори на јаремот и споната од управувачот, прицврстите ги цевката од управувачот и јаремот со притегнување на завртката за подесување висината на управувачот.

1. Завртна за подесување висината на управувачот

УПУТЕ ЗА РУКОВАЊЕ

Подешавање положаја управљача

Управљач треба подесити према висини корисника и радним условима.

а) Подешавање висине

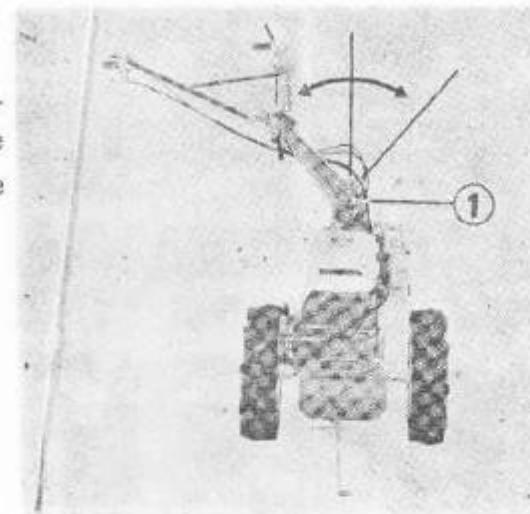
Да бисте подесили, отпустите вијак за подешавање висине управљача, одaberите одговарајуче отвори на јарму и спони управљача, те причврстите цев управљача и јарам притезањем вијка за подешавање управљача.

1. Вијак за подешавање висине управљача

b. Podešavanje kuta upravljača

Upravljač se može podešiti u dva različita kuta u bilo kojem smjeru. Kut upravljača podešava se tako da otpustite vijak za podešavanje kuta upravljača i zakrenete jaram. Nakon podešavanja, ne zaboravite čvrsto pritegnuti vijak za podešavanje kuta upravljača.

1. Vijak za podešavanje
kuta upravljača



b Zasukanje krmila

Krmilo lahko zasukate v obe smeri, levo in desno, za dva različna kota.

Pri tem morate popustiti vijak, zasukati drog, in nepozabiti vijak čvrsto zategniti.

1. Vijak za nastavljanje
kota (sukanje) krmila

б. Подесување аголот на управувачот

Управувачот може да се подеси во два различни аgli во било кој правец. Аголот на управувачот се подесува на тој начин што се отпушта завртната за подесување аголот на управувачот и се заврти јаремот. По подесувањето, немојте да заборавите чврсто да ја притегнете завртната за подесување аголот на управувачот.

1. Завртна за подесување висината на управувачот

б. Подешавање угла управљача

Управљач се може подесити у два различита угла у било којем смеру. Угао управљача подешав се тако да отпустите вијак за подешавање угла управљача и заонренете јарам. Након подешавања не заборавите да чврсто притегнете вијак за подешавање угла управљача.

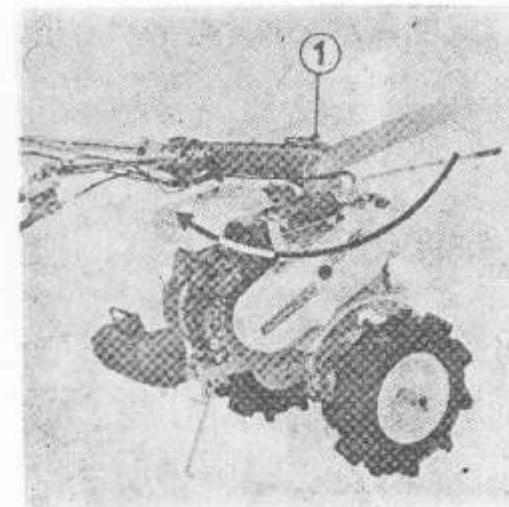
1. Вијак за подешавање угла управљача

c. Okretanje upravljača

Kada radite s motokultivatorom koristeći priključak na prednjoj strani, položaj upravljača može se promijeniti na slijedeći način:

1. Otpustite vijak za podešavanje kuta upravljača i zakrenite upravljač.
Nakon zakretanja, dobro pritegnite vijak.

1. Vijak za podešavanje
kuta upravljača



ZAVRTITEV KRMILA V NASPROTNO SMER ZA 180°

Kadar želite na enoosni traktor priklopiti priključno napravo na njegovo sprednjo stran, morate krmilo zavrteti v nasprotno smer na sledeči način:

1. Odpustite vijak za pričvrstitev krmila in njegov drog zavrtite v nasprotno smer. Nato vijak dobro zategnjite.
1. Vijak za pričvrstitev
zasukanega krmila za
določeni kot

ц. Завртување на управувачот

Кога работите со мотокултиваторот користејќи го приклучонот на предната страна, положбата на управувачот може да се промени на следниот начин:

1. Отпуштете ја завртната са подесување аголот на управувачот и завртете го управувачот. По завртувањето, добро притегнете ја завртната.
 1. Завртка за подесување
аголот на управувачот

ц) Окретање управљача

Када радите с мотонутливатором користејќи приклучак на предњој страни, положај управљача може да се променити на следећи начин:

1. Отпустите вијак за подешавање угла управљача и закрените управљач. Након затвортања, притегните вијак.
 1. Вијак за подешавање
угла управљача

2. Skinite osigurače i zatike, te montirajte lijevu i desnu bočnu spojku tako da zamjenite njihova mesta.

Ukoliko ne izvršite njihovu zamjenu, motokultivator će se okretati u suprotnom smjeru kada pritisnete polugu bočne spojke.

3. Podignite pomični dio mjenjačke poluge i zakrenite polugu. Kada je upravljač u zakrenutom položaju, poluga mjenjača se može pomicati u dva položaja, naprijed i nazad.

1. Osigurač

3. Poluga bočne spojke

2. Zatik

4. Mjenjačka poluga

2 Z ročnih vzvodov, na levem in desnem ročaju krmila, za vklapljanje bočnih sklop izvlecite varovala in zatice ter snemite oba ročna vzvoda s poteznima kabloma »Bowden« in jima zamenjajte položaj. Torej ročni vzvod na levem ročaju prestavite in ga namestite na desni ročaj krmila, a desni ročni vzvod na levi ročaj krmila. Če tega ne bi storili, bi takočer, kadar bi pritisnil ročni vzvod na levem ročaju krmila, zavil pri vožnji v desno in ne v levo.

3 Dvignite pomični del pretinega vzvoda menjalnika in vzvod zasukajte. Ko je krmilo zasukano za 180° v nasprotno smer, se pri tem novem položaju pretični vzvod menjalnika lahko pomakne samo v dva položaja: za vožnjo naprej in vzvratno vožnjo.

1. Varovalo

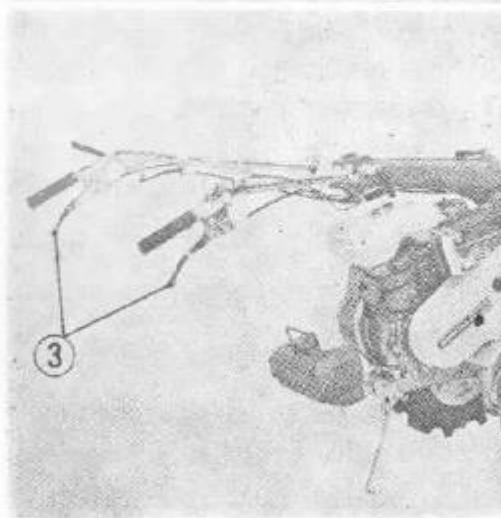
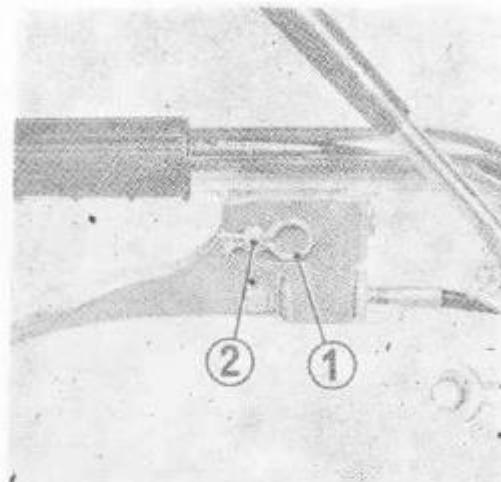
vklapljanje bočne

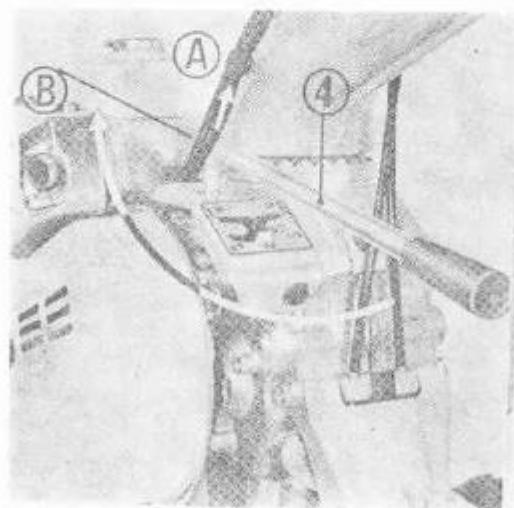
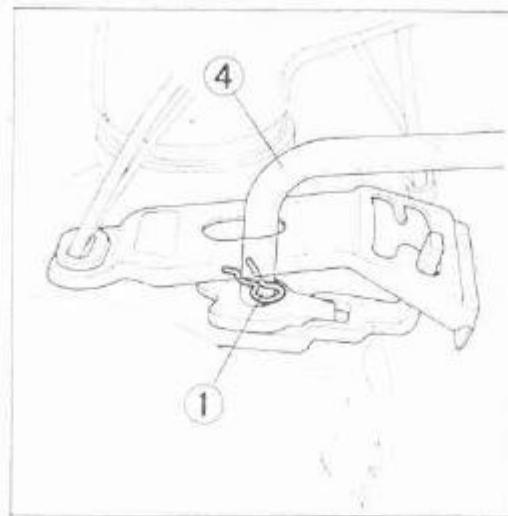
2. Zatič

sklopke

3. Ročna - vzvodna na
ročajih krmila za

4. Pretični vzvod
menjalnika





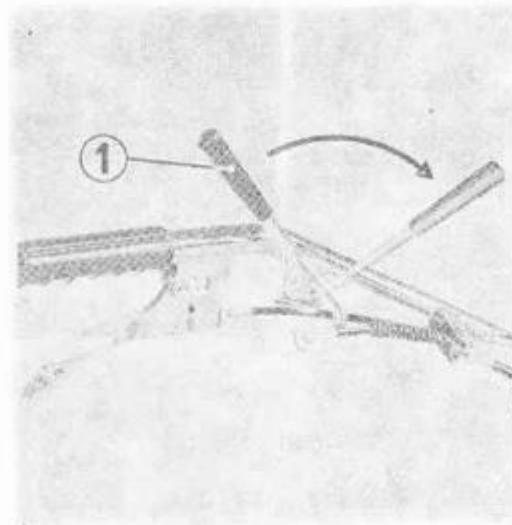
2. Снимете ги осигурачите и чеповите, потоа монтирајте ја левата и десната странична спојница а при тоа заменете ги нивните места. Воколку не ја извршите нивната промена, мотокултиваторот не се врти во спротивниот смер нога не ја притиснете полугата од страничната спојница.
3. Подигнете го подвижниот дел од менувачка полуга и завртете ја полугата. Кога е управувачот во завртена положба, полугата од менувачот да се померува во две положби напред и назад.
 1. Осигурач
 2. Чеп
 3. Полуга на странична спојница
4. Менувачка полуга
2. Скините осигураче у затине, те монтирајте леву и десну бочну спојку тако да замените њихова места. Уколико не извршите њихову замену, мотонутливатор ќе се окретати у супротном смеру када притиснете полугу бочне спојке.
3. Подигните помични део мењачке полуге и закрените полугу. Када је управљач у закренутом положају, полуга мењача, може се помицати у два положаја, напред и натраг.
 1. Осигурач
 2. Затин
 3. Полуга бочне спојке
 4. Мењачка полуга

UPOTREBA GLAVNE SPOJKE

Pomoću glavne spojke se prenosi snaga motora na transmisiju. Kada se poluga glavne spojke pomakne prema naprijed, spojka je uključena i snaga se prenosi na transmisiju.

Kada se poluga pomakne unazad, tada je spojka isključena.

1. Poluga glavne spojke



UPORABA GLAVNE SKLOPKE

S pomočjo glavne sklopke se moč motorja prenaša na transmisijo. Glavna sklopka se vklaplja tako, da se njen upravljalni vzvod potisne naprej, ko pa se ga potegne nazaj, pa je sklopka izklopljena. To sklopko uporabljajte v glavnem za hitro zaustavljanje enoosnega traktorja-kultivatorja.

1. Upravljalni vzvod glavne sklopke

УПОТРЕБА НА ГЛАВНАТА СПОЈНИЦА

Со помош на главната спојница се пренесува снагата на моторот на трансмисијата.

Кога полугата од главната спојница се помери према напред, спојницата е вклучена и снагата се пренесува на трансмисијата. Кога полугата се помери на ад, тогаш спојницата е исклучена.

1. Полуга на главната спојница

УПОТРЕБА ГЛАВНЕ СПОЈКЕ

Помоћу главне спојке се преноси снага машине на трансмисију.

Када се полуга главне спојке помакне према напред, спојка је укључена и снага се преноси на трансмисију.

Када се полуга помакне унатраг, тада је спојка искључена.

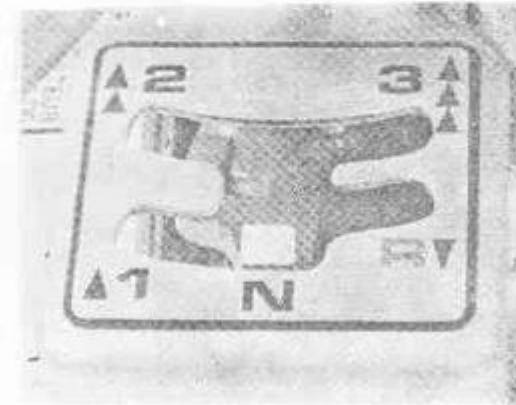
1. Полуга главне спојке

Biranje brzina

Brzine se mogu mijenjati u tri naprijed i jednu natrag. Polugu za mijenjanje brzina treba koristiti u skladu s pločicom s oznakom.

VKLAPANJE POSAMEZNIH PRESTAV — BRZIN

Menjalnik omogočava tri prestav-brzin za vožnjo naprej in eno prestavo za vzvratno vožnjo. Pretični vzvod menjalnika uporabljajte v skladu z označbami na plošči.



ИЗБИРАЊЕ БРЗИНИ

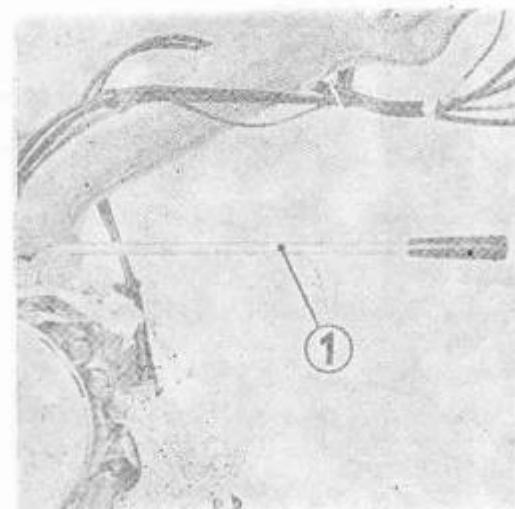
Брзините можат да се менуваат во три напред и една назад. Полугата за менување брзини треба да го користите во склад со плачницата со ознаки.

Бирање брзина

Брзине се могу мењати у три напред и једну натраг. Полугу за мењање брзина треба користити ма плачици с ознакама.

Mijenjanje brzina

1. Gurnite polugu za gas potpuno prema natrag (u položaj »S«) kako bi potpuno smanjili brzinu motora.
2. Isključite glavnu spojku gurajući polugu spojke prema natrag.
3. Ubacite menjačku polugu brzina u željeni položaj.
 1. Mjenjačka poluga



PRETIKANJE POSAMEZNIH PRESTAV

1. Vzvod za plin potisnite posvem na desno, v položaj »S« (Angl. Low = nizek), da bi s tem povsem zmanjšali štvelo vrljajev motorja.
2. Vzvod glavne sklopke povlecite k sebi, da s tem izhlapite glavno sklopko.
3. S pretično ročico vključite ustrezno prestavo (stopnjo prenosa — brzino).

1. Pretična ročica
menjalnika

МЕНУВАЊЕ БРЗИНИ

1. Турнете ја полугата за гас потполно спрема назад (во положба „S“) за да потполно ја намалите брзината на моторот.
2. Исклучтете ја главната спојница турнајни ја полугата на спојницата спрема назад.
3. Уфрлете ја менувачката полуга за менување брзини во саканата положба.

МЕЊАЊЕ БРЗИНА

1. Ставите полугу за гас потпуно према натраг (у положај „S“ неко би потпуно смањили брзину шине).
2. Искључите главну спојку гурајући полугу спојне према натраг.
3. Убаците мењачку полугу за мењање брзина у жељени положај.

UPOTREBA BOČNE SPOJKE

Bočne spojke se koriste za zakretanje motokultivatora ulijevo i udesno.

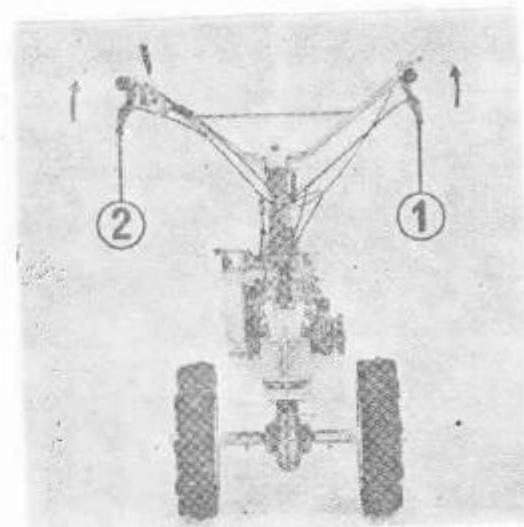
Da biste zakrenuli motokultivator ulijevo, pritisnite lijevu spojku.
Da biste zakrenuli motokultivator udesno, pritisnite desnu spojku.

UPOZORENJE:

- Smanjite brzinu okretaja motora prije upotrebe bočne spojke.
- Nemojte nikada koristiti bočne spojke kada vučete prikolicu.
- Izbjegavajte korištenje bočnih spojki kada se krećete uzbrdo ili nizbrdo.
- U slučaju da u prikolici vučete težak teret, trebate vrlo pažljivo rukovati bočnim spojkama da ne bi došlo do opasnosti.

1. Desna bočna spojka

2. Ljeva bočna spojka



UPORABA BOČNI SKLOPK

Bočne sklopke služijo za zavijanje enoosnega traktorja pri vožnji v levo ali v desno. Če želite zavii traktor v levo, stisnite ročni vzvod na levem ročaju krmila, če pa stesnete ročni vzvod na desnem ročaju krmila — bo traktor zavil na desno.

OPOZORILO:

- Predno boste uporabili bočno sklopko, zmanjšajte število vrtjajev motorja
- Pri vlekì prikolice nikdar ne uporabljajte bočni sklopki
- Izogibajte se uporabe bočnih sklopk pr vožnji po klancu — navzdol ali navzgor
- V primeru, da vozite s prikolico težko breme, morate z bočnima sklopkama ravnat zelo zazljivo, ker bi se sicer lahko pripetila nesreča.

1. Ročni vzvod desne
bočne sklopke

2. Ročni vzvod leve
bočne sklopke

УПОТРЕБА НА СТРАНИЧНИТЕ СПОЈНИЦИ

Страниците спојници се користат за завртување на мотокултиваторот на лево и на десно.
За да го завртите мотокултиваторот на лево, притиснете ја левата спојница.
За да го завртите мотокултиваторот на десно, притиснете ја десната спојница.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Намалете ја брзината на вртечите на моторот пред употребата на страницната спојница.
- Никогаш немојте да ги користите страницните спојници кога влечете приколна.
- Избегнувајте користење на страницните спојници кога се движите нагоре или надолу.
- Во случај да во приколката влечете тежок терет, треба многу внимателно да ранувате со страницните спојници за да не дојде до опасни ситуации.

1. Десна страницна
спојница

2. Лева страницна
спојница

УПОТРЕБА БОЧНЕ СПОЈКЕ

Бочне спојке се користат за закретање мотокултиватора улево и удесно. Да бисте закренули мотокултиватор улево, притиснете леву спојку. Да бисте закренули мотокултиватор удесно, притиснете десну спојку.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Смањите брзину обртаја машине пре употребе бочне спојке.
- Немојте никада употребљавати бочне спојке када вучете приколицу.
- Избегавајте кориштење бочних спојки када се крећете узбрдо или низбрдо.
- У случају да у приколици вуче претенкан терет треба да врло пажљиво рукујете бочним спојкама не би дошло до опасности.

1. Десна бочна спојка
2. Лева бочна спојка

VRATILO ZA PRIKLJUČKE P. T. O.

Vratilo za priključke P. T. O. se koristi za radove u mjestu, kao npr. prskanje i pogon priključnih oruda.

Prije upotrebe treba otpustiti dva vijka od 6 mm, skinuti poklopac P. T. O. vratila.

NAPOMENA:

Pri upotrebi P. T. O. vratila za radove u mjestu, poluga za mijenjanje brzina treba biti ubaćena u položaj »NEUTRAL«.

Kada radite s motokultivatorom a ne koristite vratilo P. T. O., obavezno stavite poklopac na vratilo.

- | | | |
|----------------------|---------------------|--------------|
| 1. Vijci, 6 mm | vratila | 4. Osovinica |
| 2. Poklopac P. T. O. | 3. P. T. O. vratilo | 5. Osligurač |

PRIKLJUČENA GRED ENOOSNEGA TRAKTORJA

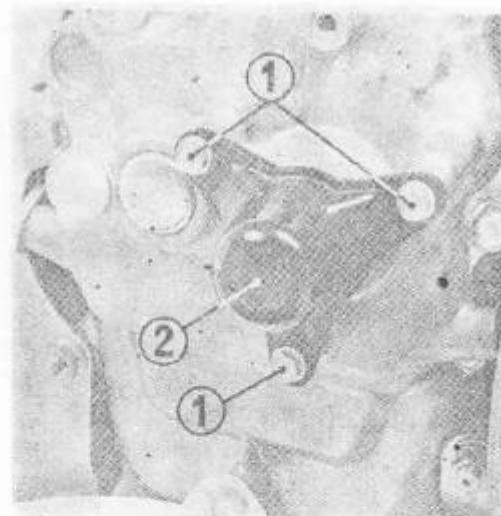
Priključna gred služi za pogon nepremičnih (stacionarnih) priključnih naprav za opravljanje opravil na mjestu.

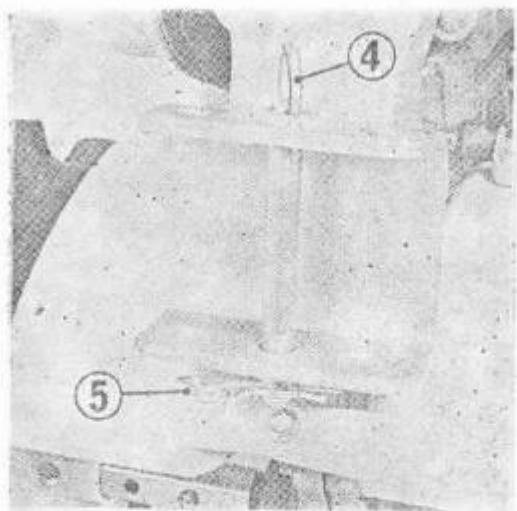
Predno pričnete z delom odvijte dva vijka M6 in snemite pokrovček s priklopnega štrcila priključne gredi.

OPOMBA

Pri uporabi priključne gredi za priključek nepremičnih (stacionarnih) naprav, za dela na mjestu, mora biti pretični vzvod menjalnika postavljen v nevtralno lego — »N«, v položaj za prosti Če pri delu z enoosnim traktorjem ne rabite priključne gredi, na njen priključni štrcelj, obvezno namestite varovalni pokrovček.

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------|-------------|
| 1. Vijaka M6 | 3. Štrcelj priključne | 4. Sornik |
| 2. Pokrovček priključne gredi | gredi | 5. Varovalo |





ВРАТИЛО ЗА „Р. Т. О.” ПРИКЛУЧОЦИ

Вратилото за „Р.Т.О.” приклучоците се користе за работи во место, како на пример прскање и погон на приклучни орудија.

Пред употреба треба да ги отпуштите двете завртки од 6 мм, да го симнете капакот од „Р.Т.О.” вратило за работи во положба „NEUTRAL”.

Кога работите со мотонултиваторот а не го користите вратилото „Р.Т.О”, задолжително савете капак на вратилото.

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Завртки 6 mm | 4. Осовиница |
| 2. Капак од „Р.Т.О” вратило | 5. Осигурач |
| 3. „Р.Т.О.” вратило | |

ВРАТИЛО ЗА ПРИКЉУЧКЕ Р. Т. О.

Вратило за приклучке Р. Т. О. се користи за радове у месту, као нпр. прскање и погон приклучних оруђа.

Пре употребе треба опустити два вијка од 6 mm, скинути поклопац Р. Т. О. вратила.

НАПОМЕНА:

При употреби Р. Т. О. вратила за радове у месту, полуѓа за меѓање брзина треба да буде убачен у положај „НЕУТРАЛ”.

Када радите са мотонултиватором а не користите вратило Р. Т. О., обавезно ставите поклопац на вратило.

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Вијци, 6 mm | 3. Р. Т. О. вратило |
| 2. Поклопац Р. Т. О. | 4. Осовиница |
| вратила | 5. Осигурач |

PRIMJENA PRIKLJUČNOG OKVIRA

Priklučci se priključuju na priključni okvir pomoću osnovnice.
(Osigurač upada u utor osovinice i osigurava je).

Razmak kotača se može podesiti pomikanjem kotača prema vanjskom ili unutrašnjem kraju osovine kotača.

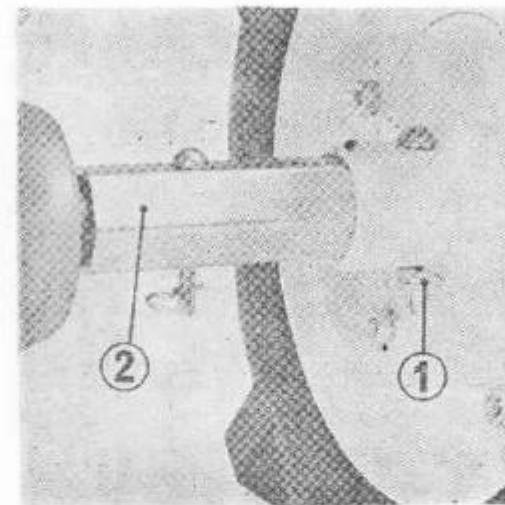
Da biste podesili razmak, podignite jedan kotač iznad zemlje, te izvucite osigurač i osovinicu.

NAPOMENA:

Nakon podešavanja razmaka, treba ponovo staviti osigurač i osovinicu na svoje mjesto.

1. Osigurač

2. Osovina kotača



UPORABA PRIKLJUČNE SPONE

Vse priključne naprave, oziroma oprema se priklapljajo na priklopno spono s pomočjo sornika, ki je zavarovan, da ne bi izpadel, z vtičnim varovalom.

Širina kolotečine koles (razmak koles) se nastavi s pomikanjem koles proti zunanjemu koncu kolesne gredi. Pri nastavljanju širine kolotečine koles, dvignite eno kolo od tal, pod gred podstavite lesno kozo, ter iz gredi izvlečite varoval in zatiče.

OPOMBA:

Ko ste nastavili ustrezno širino kolotečine, ponovno vložite v gred zatiče in jih zavarujte z varovali.

1. Varovalo

2. Kolesna gred

ПРИМЕНА НА ПРИКЛУЧНИОТ РАМ

Приклучоците се приклучуваат на приклучниот рам со помош на осовиница. (Осигурачот упаднува во јнлебот на осовиницата и ја осигурува).

Растојанието на тркалата може да се подеси со померување на тркалата спрема надворешниот и внатпремниот крај на осовината од тркалата.

За да го подесите растојанието, подигнете го едното тркало над земја, а потоа извлечете го осигурачот и осовиницата.

НАПОМЕНА:

По подесувањето на растојанието, треба поново да се поставуваат осигурачот и оковиницата на своето место.

1. Осигурач 2. Осовина на тркалата

ПРИМЕНА ПРИКЉУЧНОГ ОКВИРА

Прикључци се прикључују на прикључни оквир помоћу осовинице (Осигурач упада у утор осовинице и обезбеђује ју).

Размак котача се може подесити помицањем котача према вањском или нутарњем крају осовине и да би сте подесили размак, подигните један котач изнад земље, те извучите осигурач и осовини.

НАПОМЕНА:

Нанон подешавања размана, треба поново поставити осигурач у осовиницу на своје место.

2. Осовина котача 1. Осигурач

ODRŽAVANJE

TABELA ODRŽAVANJA

Redovno održavanje i podešavanje od bitnog su značaja za trajnu radnu sposobnost ovog motokultivatora. Redovno održavanje motokultivatora osigurat će njegov najduži mogući vijek trajanja. U tabeli su navedeni podaci o svom vrstama održavanja i vremenskim intervalima u kojima se trebaju izvoditi.

Vrsta održavanja	Period	Svakodnevno	1. mј. III 20 h rada	Svaka 3 mј. III 50 h rada	Svakih 6 mј. III 150 h rada	Svake godine III 300 sati rada
Motorno ulje	kontrola razine	○	*			
Motorno ulje	izmjena		■			
Ulje za transmisiiju	izmjena		●			
Prečistač zraka	čišćenje- izmjena ulja			● *		
Filter za gorivo	čišćenje			●		
Svjećica	čišćenje- podešavanje			●		
Klinasti remen	podešavanje		●			
Sajla za gas	podešavanje		●			●
Glavno kvačilo	podešavanje				●	
Bočno kvačilo	podešavanje				●	
Sinhroniziranost paljenja	kontrola- podešavanje				■ *	
Zazor ventila	kontrola- podešavanje				■ *	
Komora za sagorevanje	čišćenje				■ *	
Spremnik za gorivo	čišćenje				●	
Crijevo za gorivo	kontrola - zamjena ako je potrebno				●	

○ Znači samo prvi puta

● Pri radu gdje ima puno prašine (razbijanje gruda, košenje), čistite prečistač za zrak i mijenjajte ulje češće.

■ Ova servisiranja smije obavljati samo ov lažteni predstavnih servisa.

* Promjena ulja

VZDRŽEVANJE IN NEGA

Razpredelnica vzdrževalnih del

Redno vzdrževanje in nega ter pravilne nastavitev bistveno vplivajo na trajno delovno sposobnost tega enoosnega traktorja — kultivatorja in mu zagotovljajo življensko dobo. V rasporedelnički so navedeni podatki o vseh vrstah vzdrževanja in časovni razmaki (intervalli) v katerih je potrebno opraviti posamezna vzdrževalna dela.

Vrsta vzdrževalnega dela	Casovni razmaki	Vsakodnevno	1 mј. Ili 20 ur obrtovanja	Vsakih 3 mј. ili 50 ur obrtovanja	Vsakih 6 mј. ili 150 ur obrtovanja	Vsakih 300 ur obrtovanja
Motorno olje	Proverjanje gladline	○	*			
Motorno olje	Menjava		*			
Oljce za transmisijo	Menjava		*			
Zračni filter	Čiščenje Menjava olja			*		
Filter za gorivo	Čiščenje			*		
SVEČKA	Nastavljanje razmika med elektrodama čiščenje			*		
Zategovanje jermena	Nastavitev		*			
Potezalna žična vrvica plina	Nastavitev		*			*
Glavna sklopka	Nastavitev				*	
Bočna sklopka	Nastavitev				*	
Trenutak vžiga	Preverjanje nastavitev				■ *	
Nastavitev zračnosti ispušnega in seseljnega ventila	Preverjanje nastavitev				*	
Prostor za izgorevanje	Čiščenje				■ *	
Posoda za gorivo	Čiščenje				*	
Cevka za gorivo	Nastavitev ce je potrebno jo zamenjajte				*	

○ Pomeni samo prvič

■ Pri obrtovanju, kjer je okolica polna prahu (drobljenje grud, košnja trave) čistite pogosteje zračni filter in v njemu češče menjavajte olje.

● Vzdrževalna dela sme opraviti samo pooblaščena servisna delavnica.

* Menjava olja

О Д Р Ж У В А Њ Е
ТАБЛИЦА ЗА ОДРЖУВАЊЕ

Редовното одржување и подесување се од битен карактер за трајната работна способност на овој Мотокултиватор.

Редовното одржување на мотонутливаторот не му осигура најдолг можен век траење. Во таблицата се наведени податоци за сите врсти одржувања и временски интервали во кои треба да се изведуваат.

Вид на одржување	Период	Саноје- дневно	1 мј. или 20 ч. раб.	Сакои 3 мј. или 50 ч. раб.	или 150 ч. раб. Сакои 6 мј.	Сакои 300 ч. или секои година
Моторно масло	контрола на разина	○	*			
Моторно масло	промена		*			
Масло на трансмисијата	промена	●				
Пречистувач за воздух	Промена масла чистење		● *			
Филтерот за гориво	чистење			●		
Свеница	чистење подесување			●		
Илинести ремонт	подесување	●			●	
Сайлата за гас	Подесување	●			●	
Главната спојница	подеоување				●	
Страничните спојници	подесување				■ *	
Синхронизираност на палење	Контрола подесување				■ *	
Зазорот вентилите	Контрола				■ *	
Номората за сагорување	Чистење				■ *	
Резервоворот за гориво	чистење				●	
Цевките за гориво	Контрола Променете ги ако е потребно				●	

- Важи само за првиот пат
- При работа наде има полно прав (кршење грутни, косење), чистете го пречистувачот за воздух и менувайте го маслото почесто.
- Ова сервисирања смее да го обавува само ополномощен представник на сервисот.
- * Промена масла.

ОДРЖАВАЊЕ
ТАБЕЛА ОДРЖАВАЊА

Редовно одржавање и подешавање од велиног су значења за трајну радну способност овог мотокултиватора. Редовно одржавање мотокултиватора обезбедит ће његов најдужи могући век трајања. У табели су наведени подаци о свим врстама одржавања и временским интервалима у којима се требају изводити.

Врста одржавања	Период	Свакодневно	1 м. или 20 ч рада	Свака 3 м. или 50 ч рада	Сваких 6 м. или 150 ч рада	Сваке године или 300 часова рада
Моторно уље	контрола разине	○	*			
Моторно уље	измена		*			
Уље за трансмисију	измена		●			
Пречистач ваздуха	чишћење — измена уља			● *		
Филтер за гориво	чишћење				●	
Свећица	чишћење — подешавање				●	
Клинасти најиш	подешавање		●			
Сајла за гас	подешавање		●			●
Главно квачило	подешавање					●
Бочно квачило	подешавање					●
Синхронизираност палења	контрола — подешавање				■ *	
Зазор вентила	контрола — подешавање				■ *	
Комора за сагоревање	чишћење				■ *	
Спремник за гориво	чишћење				●	
Црево за гориво	контрола — замена ако је потребно				●	

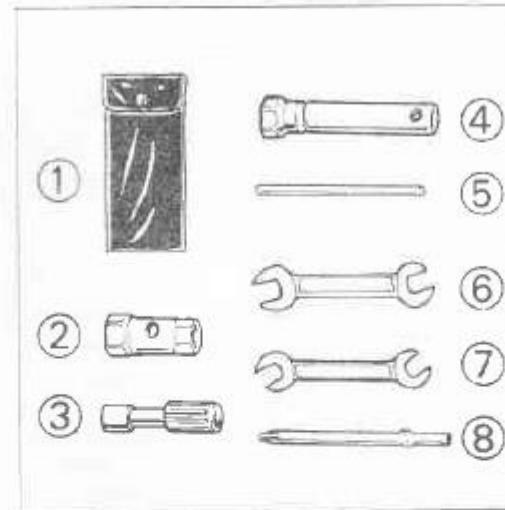
- Значи само први пута.
- При раду где има пуно прашине (разбијање груди, кошење), чистите пречистач за ваздух и меуље чешће.
- Ова сервисирања сме обављати само овлаштени представник сервиса.
- * Промена уља.

PRIBOR ALATA

Alat prikazan na sliki isporučuje se kao pribor uz motokultivator.

Pošto je alat neophodan za održavanje i popravak, potrebno ga je držati u torbici, kako bi bio pri ruci kad zatreba.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Torbica za alat | 6. Cjevasti ključ, 14x17 mm |
| 2. Cjevasti ključ, 14x17 mm | 7. Ključ, 10x12 mm |
| 3. Drška za izvijač | 8. Izvijač |
| 4. Ključ za svjećicu | |
| 5. Drška ključa za svjećicu | |



TORBICA Z ORODJEM

Prikazano orodje se dobavlja, kot pribor, skupno z enoosnim traktorjem — kultivatorjem vrsta F-600. Ker je to orodje, za vzdržavanje in tekoča popravila, nujno potrebno, ga morate imeti vedno v torbici, da vam je v slučaju potrebe takoj pri roki.

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Torbica za orodje | 4. Natični ključ za svečke | 6. Natični cevasti ključ, velikost 14x17 mm |
| 2. Natični cevasti ključ, velikost 14x17 mm | 5. Prečni drog natičnega ključa za svečke | 7. Viličasti ključ, velikost zeva 10x12 mm |
| 3. Držalo izvijača | | 8. Izvijač |

СПИСОК НА АЛАТ

Алатот кој е прикажан на сликата се испарачува нако прибор заедно со мотокултиваторот. Бидејќи е алатот неопходен за одржување и поправки, треба да го држите во торбичната, како би бил при рана нога не затреба.

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| 1. Торбичната за алат | 4. Кључ за секица | 7. Клуч, 14x17 мм |
| 2. Цевкасти кули,
14x17 мм | 5. Дршка на клучот
за свеници | 8. Одвртувач |
| 3. Дршка на одвртувач | 6. Цевкасти клуч,
14x17 мм | |

ПРИБОР АЛАТА

Алат приказан на слици испоручује се као прибор уз мотокултиватор. Пошто је алат неопходан за др-
жавање и поправак, потребно га је држати у торбици, како би био при руци кад затреба.

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|------------------|
| 1. Торбица за алат | 4. Кључ за свећицу | 7. Кључ 14x17 мм |
| 2. Цевасти кључ,
14x17 мм | 5. Дршка кључа за
свећицу | 8. Извијач |
| 3. Дршка за извијач, | 6. Цевасти кључ,
14x17 мм | |

IZMJENA ULJA U MOTORU

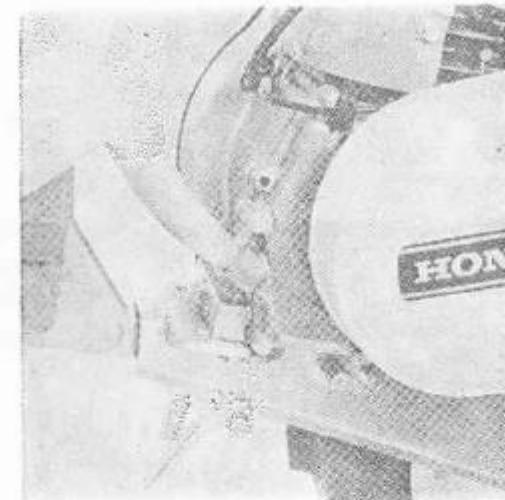
1. Skinite čep ispusnog otvora i poklopac otvora za ulje, te ispustite ulje.
 2. Nakon što začepite ispusni otvor, naliјte kroz otvor za ulje kvalitetno motorno ulje.
 3. Provjerite da li je razina ulja do granice na otvoru za punjenje uljem.
- Kapacitet ulja: 0,7 l.

NAPOMENA:

Ispuštanje ulja bit će puno lakše ukoliko ga ispustite dok je motor još vruć.

Postavite motokultivator u horizontalan položaj u vrijeme dok vršite kontrolu razine ulja u motoru.

1. Čep otvora za punjenje uljem
2. Čep ispusnog otvora



MENJAVA OLJA V MOTORJU

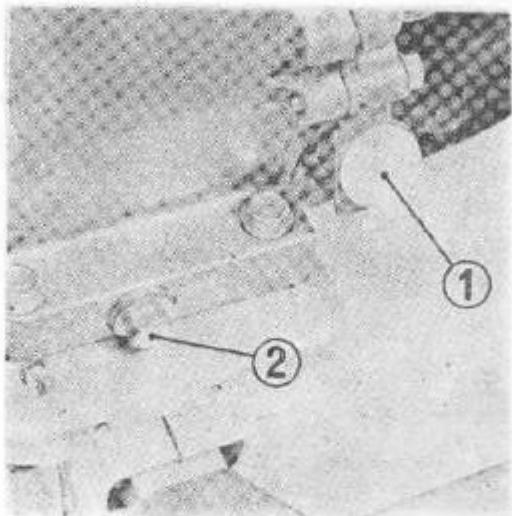
1. Odvijte vijačni čep iz odprtine za ispušcanje olja ter odstranite z odprtino za nalivanje olja vijčani pokrov in iztočite olje.
 2. Potem ko privijete čep v odprtino za ispušcanje olja, naliјte skozi odprtino za nalivanje, ustrezno sveže kakovostno olje.
 3. Preverite če sega gladina (nivo) olja v nastavku za nalivanje do gornje meje.
- Količina olja: 0,7 l.

OPOMBA:

Olje izpustite takoj po končanem delu še iz vročega motorja, ker je segreto olje židkojše in zato lažje izteče.

Pri preverjanju gladine olja, v motorju, naj bo enoosni traktor v vodoravnem položaju.

1. Vijačni pokrov odprtine za nalivanje olja
2. Vijčani čep odčeprtine za ispuštanje olja



ПРОМЕНА НА МАСЛОТО ВО МОТОРОТ

1. Снимете го чепот од испусниот отвор и капакот од отворот за масло, а потоа испуштете го маслото.
2. По затварањето на испусниот отвор, налетје низ отворот за масло квалитетно моторно масло.
3. Проверите дали е нивото на маслото до горната граница на отворот за полнење со масло.
Капацитет на масло: 0,7 литри

НА ПОМЕНА:

Испуштањето на маслото не биде полесно воколку го испуштате кога е моторот сеуште топол.
Поставете го мотонутриваторот во хоризонтална положба кога вршите контрола на нивото на маслото во моторот.

1. Чеп од отворот за полнење со масло
2. Чеп од испусниот отвор

ИЗМЕНА УЉА У МОТОРУ

1. Скините чеп испусног отвора и поклопоц отвора за уље, те испустите уље.
2. Након што зачепите испусни отвор, налите кроз отвор за уље квалитетно моторно уље.
3. Проверите да ли је ниво уља до горње границе на отвору за пуњење уљем.
Капацитет уља: 0,7 литара

НАПОМЕНА:

Испуштање уља биће пуно лакше уколико га испуштате док је мотор топао.

Поставите мотонутриватор у хоризонталан положај у време док вршите контролу нивоа уља у мотору.

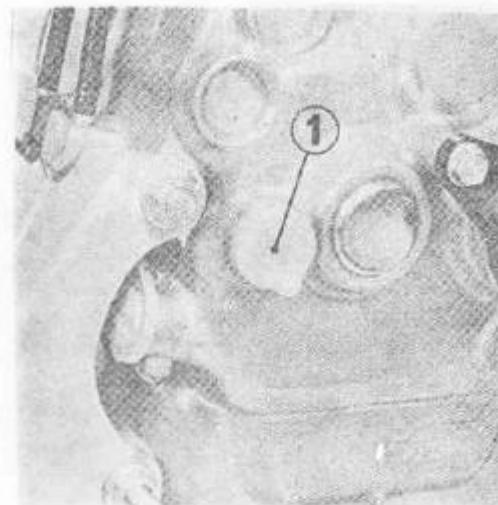
1. Чеп отвора за пуњење уљем
2. Чеп испусног отвора

IZMJENA ULJA U TRANSMISIJI

1. Postavite motokultivator u horizontalan položaj.
2. Skinite čep otvora za punjenje uljem i čep ispusnog otvora te ispuštite ulje.
3. Začepite ispusni otvor. Napunite transmisiju s odgovarajućim uljem do označene razine. Zatvorite otvor za punjenje uljem.

Kapacitet ulja: 3,5 l.

1. Čep otvora za punjenje uljem
2. Čep ispusnog otvora

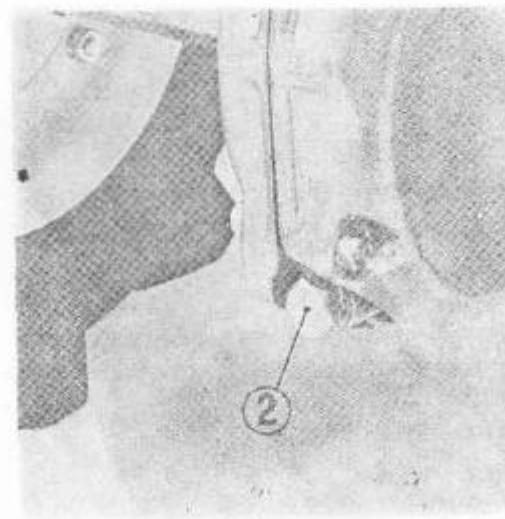


MENJAVA OLJA V TRANSMISIJI

1. Enoosni traktor-kultivator postavite v vodoraven položaj.
2. Z odprtine za izpuštanje olja odvijte vijačni čep ter z odprtino za nalivanje olja odstranite vijačni pokrov in izpuštite olje.
3. Potom ko privijete vijačni čep v odprtino za izpuštanje olja, načočite v transmisijo, skozi odprtino v nastavku za nalivanje, do označbe sveže kakovostno olje.

Količina olja: 3,5 l.

1. Vijačni pokrov odprtine za nalivanje olja v okrov transmisije
2. Vijačni čep za izpuštanje olja iz okrova transmisije



ПРОМЕНА НА МАСЛОТО ВО ТРАНСМИСИЈАТА

1. Поставете го мотокултиваторот во хоризонтална положба.
2. Снимете го чепот од отворот за полнење со масло и чепот од испусниот отвор, а потоа испуштете го маслото.
3. Затворите го испусниот отвор. Наполнете ја трансмисијата со соодветно масло до означеното ниво. Затворете го отворот за полнење со масло.

Капацитет: 3,5 лит.

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Чеп на отворот за
полнење со масло | 2. Чеп на испусниот
отвор |
|--|------------------------------|

ИЗМЕНА УЉА У ТРАНСМИСИЈИ

1. Поставите мотокултиватор у хоризонталан положај.
2. Скинете чеп отвора за пуњење уљем и чеп испусног отвора, те испустите уље.
3. Зачепите испусни отвор. Напуните трансмисију с одговарајућим уљем до означеног нивоа. Затворите отвор за пуњење уљем.

Капацитет уља: 3,5 литара

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| 1. Чеп отвора за пуњење уљем | 2. Чеп испусног отвора |
|------------------------------|------------------------|

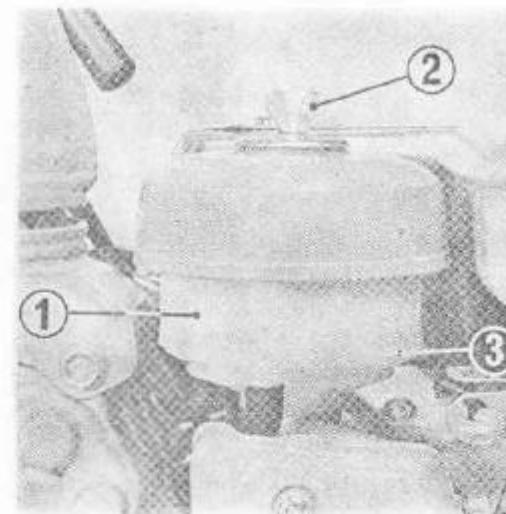
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PREČISTAČA ZA ZRAK

Kada se prečistač za zrak zamaže, nije u stanju spriječavati ulazak prašine i ostalih nečistoća iz zraka u motor. To uzrokuje loš rad karburatora, a time i motora jer se cilindar i ventil istroše.

Prečistač za zrak treba održavati na slijedeći način:

1. Otpustite leptirasti vijak i skinite prečistač za zrak.
2. Operite uloške i posudicu za ulje u otopini za čišćenje.
3. Napunite posudice za ulje čistim motornim uljem do označene razline.

1. Prečistač za zrak	4. Posudica za ulje
2. Leptirasti vijak	5. Ulošci
3. Razina ulja	

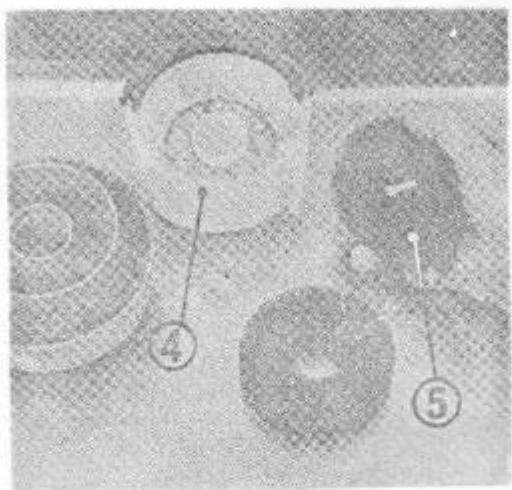


ČIŠĆENJE ZRAČNEGA FILTRA IN MENJAVA OLJA

Ker umazani zračni filter ne more iz zraka, ki ga sesa motor, več učinkovito odstranjevati in zadrževati škodljivih prašin delcev, ga morate v zdrževati na sledeći način:

1. Odvijte krilno matico in izvlecite filterski vložek
2. Filterski vložek dobro operite v bencinu ali pilnskemu olju.
3. V posodici zamenjajte staro motorno olje z svežim. Pri tem morate paziti, da sega olje le do označbe za pravilno gradino olja, in ne višje.

1. Zračni filter	3. Gladina olja	5. Filterski vložek
2. Krilna matica	4. Posoda za olje	



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ПРЕЧИСТУВАЧОТ ЗА ВОЗДУХ

Нога пречистувачот за воздух не се завалка, не е во состојба да го спречува навлегувањето на прав и други нечистотии од воздухот во моторот. Тоа предизвикува лоша работа на карбураторот, а со тоа и на моторот бидејќи цилиндерот и вентилите се истрошуваат.

Пречистувачот за воздух треба да го одржувате на следниот начин:

1. Отпуштете ја пеперуткастата завртна и симнете го пречистувачот за воздух.
2. Исперете ги влошките и садот за масло во раствор за чистење.
3. Наполнете го садот за масло со чисто моторно масло до означеното ниво.

1. Пречистувач за воздух	4. Сад за масло
2. Пеперуткаста завртна	5. Блошки
3. Нивото на масло	

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ПРЕЧИСТАЧА ЗА ВАЗДУХ

Када се пречистач ваздуха замаже, није у стању даспречи улазан прашине и осталите нечистоти из ваздуха у мотор. То узрокује лош рад карбуратора, а тиме и мотора јер се цилиндар и вентил истроше. Пречистач за ваздух треба одржавати на следећи начин:

1. Отпустите лептирасти вијак и скините пречистач за вальке.
2. Оперите улошке и посудицу за уље у отопини за чишћење.
3. Напуните посудицу за уље са чистим моторним уљем до назначеног нивоа.

1. Пречистач за ваздух	3. Ниво уља	5. Улошци
2. Лептирасти вијак	4. Посудица за уље	

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE FILTERA ZA GORIVO

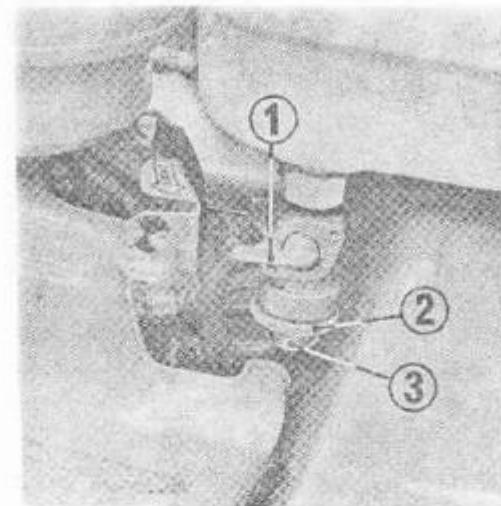
Prljavština i voda iz goriva otklanjaju se i talože u posudici filtera za gorivo.

1. Postavite slavinu za gorivo u položaj »OFF«
2. Otpustite prstenastu maticu kako biste mogli izvaditi posudicu s filterom.
3. Operite posudicu i filter u benzinu. Vodu i naslage na dnu posudice treba odstraniti upijanjem pomoću krpe.

UPOZORENJE:

Nakon čišćenja, nemojte zaboraviti pritegnuti prstenastu maticu kako ne bi curio benzin.

- | | |
|----------------------|-------------|
| 1. Slavina za gorivo | 3. Posudica |
| 2. Prstenasta matica | 4. Mrežica |



ČIŠĆENJE FILTERA ZA GORIVO

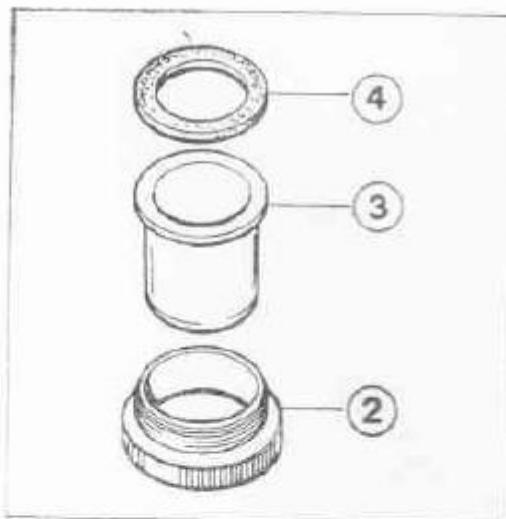
Umazanija in voda, ki jo filter za gorivo zadržuje, se vseda v njegovem lončku. Pri čišćenju filtera postopajte sledeče:

1. Ročaj pipice za gorivo zavrtite v položaj »OFF« (pretok goriva zaprt).
2. Odvijte obročasto matico in odstranite posodico z vložkom.
3. V bencinu dobro očistite posodico in filterski vložek. Vodo in usedlino umazanje odstranite tako, da jo z dna posodice upijate z cunjo.

OPOZORILO:

Po opravljenem čišćenju, ne pozabite zategniti obročasto matico, ker bi vam sicer iz rezervoarja Iztekel bencin.

- | | | | |
|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|
| 1. Pipica za gorivo | 2. Obročasta matica | 3. Posodica filtra | 4. Filterski vložek |
|---------------------|---------------------|--------------------|---------------------|



ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА ГОРИВО

Нечистотијата и водата од горивото се отклонуваат и талоннат во садот на филтерот за гориво.

1. Поставете ја славината за гориво во положба „OFF”.
2. Отпуштете ја прстенастата навртка за да можете да го извадите садот со филтерот.
3. Исперете го садот и филтерот во бензин. Водата и наслојните на дното од садот треба да ги отстраните апсорбирајќи ги со помош на крпа.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По чистењето, немојте да заборавите да ја притегнете прстенастата навртка за да не тече бензин.

- | | |
|-----------------------|-------------|
| 1. Славина за гориво | 3. Сад |
| 2. Прстенаста навртка | 4. Мрежичка |

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ФИЛТЕРА ЗА ГОРИВО

Прљавштина и вода из горива отклањају се и таложе у посудици филтера за гориво.

1. Поставите славину за гориво у положај OFF
2. Отпустите прстенасту матицу како би сте могли извадити посудицу со филтером.
3. Оперите посудицу и филтер у бензину.

Воду и наслаге на дну посудице треба одстранити упијањем помошу крпе.

УПОЗОРЕЊЕ:

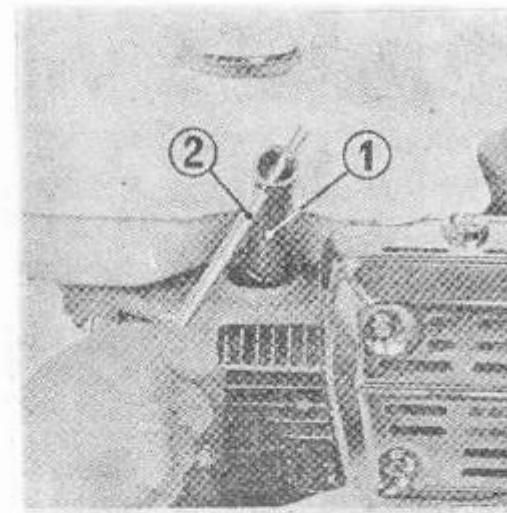
Након чишћења немојте заборавити притегнути прстенасту матицу иако не би цурио бензин.

- | | | | |
|----------------------|----------------------|-------------|------------|
| 1. Славина за гориво | 2. Прстенаста матица | 3. Посудица | 4. Мрежица |
|----------------------|----------------------|-------------|------------|

ČIŠĆENJE I PODEŠAVANJE SVJEĆICE

Kako bi motor mogao razviti punu snagu, potrebno je da elektrode svjećice budu čiste, bez naslaga ulja i da zazor bude točan.

1. Skinite svjećicu s ključem za svjećicu.
 2. Pomoću žičane četke ili žice otklonite naslage ulja s elektroda. Vodite računa da ne oštetite elektrode ili ne ogrebete zazor.
 3. Podesite zazor svjećice na 06-07 mm.
Propisana svjećica: BR 4 HS (NGK)
- | | |
|----------------------------|-------------|
| 1. Ključ za svjećicu | 3. Svjećica |
| 2. Drška ljuča za svjećicu | |



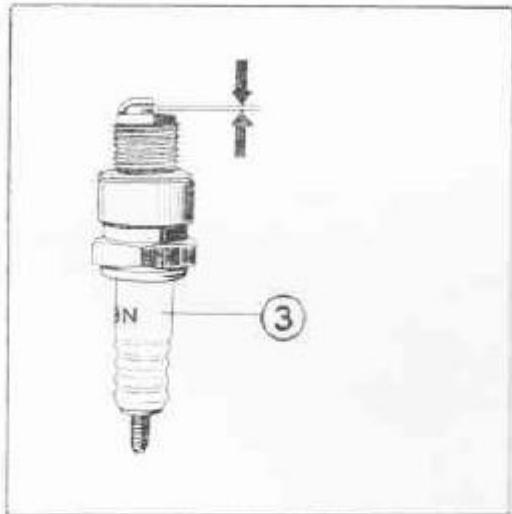
ČIŠĆENJE VŽIGALNE SVEČKE IN NASTAVLJANJE RAZMIKA MED ELEKTRODAMA

Da bi lahko bencinski motor razvijal svojo polno moč, mora biti njegova vžigalna svečka čista, ne sme biti zamazana z oljem, sajami in imeti morajo pravilen razmak - režo med elektrodama.

1. Vžigalno svečko odvijte z crvenim natičnim ključem za svečke.
2. Z žično krtačo očistite saje in sloj nezgorelega olja z obeh elektrod. Pritem pazite, da ne boste poškodovali izolatorja in elektrod.
3. Z merilnim lističem nastavite razmak - režo med elektrodama na mero 06 - 07 mm.

Predpisana vžigalna svečka: BR 4 HS (NGK)

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Natični ključ za svečke | 3. Vžigalna svečka |
| 2. Prečni drog natičnega ključa za svečke | |



ЧИСТЕЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ НА СВЕКИЦИТЕ

За да моторот може да ја развие полната снага, треба електродите на свекиците да бидат чисти, без наслојнј на масло и заторот да биде точен.

1. Снимнете ги свекиците со клучот за спекици.
2. Со помош на жична четка или жица отстранете ги наслојките на масло од електродите. Водете сметка да на ги оштетите електродите или не го изгребете изолаторот.
3. Подесете го зазорот помеѓу електродите на свекицата на 0,6 - 0,7 мм.

Прописна свекица е: BR — 4 HS (NGK)

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. Кључ за свекицу | 3. Свекица |
| 2. Дршка кључа за свекицу | . |

ЧИШЋЕЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ СВЕЋИЦЕ

Како би мотор могоа развити пуну снагу, потребно је да електроде свећице буду чисте, без наслага уља и да зазор буде тачан.

1. Снимите свећицу со кључем за свекицу.
2. Помоћу жичане четке или жици отклоните наслаге уља со електрода. Водите рачуна да не оштетите електроде или не ограбете изолатор.
3. Подесите зазор свећице на 06-07

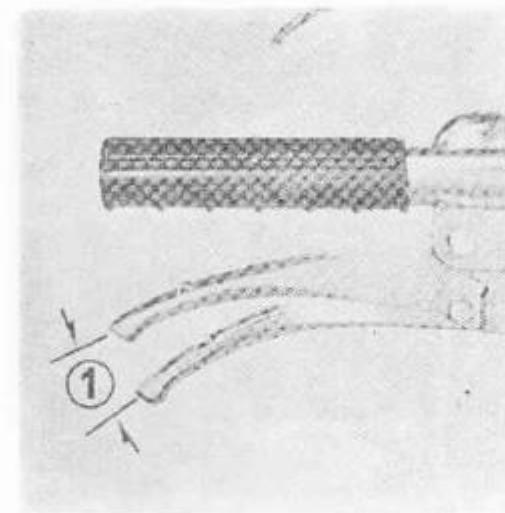
Прописана свекица: БР 4 HS (NGK)

- | | |
|-------------------------------|------------|
| 1. Клуч за свекица | 3. Свекица |
| 2. Дршка на клучот за свекица | |

PODEŠAVANJE GASA

Otpustite maticu i zakrećite regulator sve dotle dok slobodan hod poluge za gas nije između 5 i 10 mm na kraju poluge. Nakon podešavanja slobodnog hoda, čvrsto pritegnite maticu.

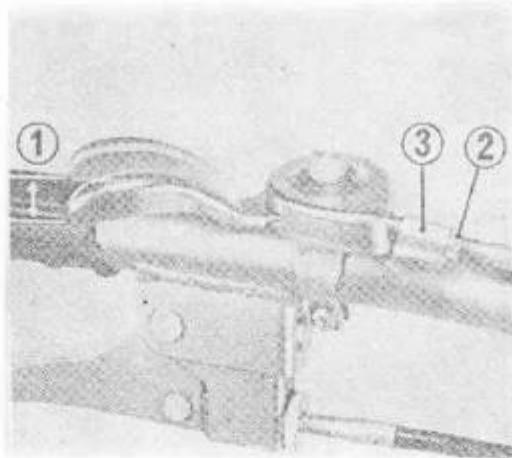
1. Slobodan hod
2. Matica
3. Regulator



NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA DODAJANJE IN ODVZEMANJE PLINA (ODPIRANJE IN PRIPIRANJE DUŠILNE LOPUTE V UPLINJAČU)

Popustite zatezno matico in nastavitevni vijak toliko odvijte, da bo velikost praznega giba na koncu ročnega vzdova za uravnavanje plina v mjeh od 5 do 10 mm.

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. prazni gib | H (angl. High = visoko) |
| L (angl. low = nizek) | visoko številno vrtljajev |
| nizko število vrtljajev | motorja |
| motorja | |
| | 2. zatezna matica |
| | 3. nastavitevni vijak |



ПОДЕСУВАЊЕ НА ГАСОТ

Отпуштете ја наврката и закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на полугата за гас не е помеѓу 5 и 10 мм на крајот од полугата. По подесувањето на слободниот од, чврсто притегнете ја навртката.

1. Слободен од
2. Навртка
3. Регулатор

ПОДЕШАВАЊЕ ГАСА

Отпускате матицу и закрејте регулатор све дотле док слободан ход полуге за гас није измеѓу 5 и 10 мм на крају полуге.

Након подешавања слободног хода, чврсто притегните матицу.

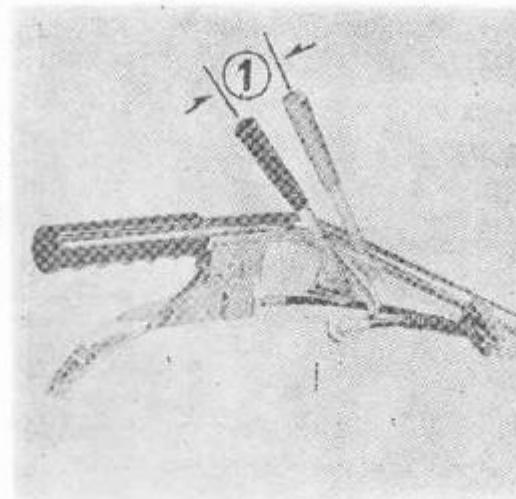
1. Слободан ход
2. Матица
3. Регулатор

PODEŠAVANJE GLAVNE SPOJKE

Ukoliko spojka nije pravilno podešena, neće se uključiti.

Da biste je podesili, otpustite maticu u vrijeme kada je spojka isključena i zakrenite regulator dotle dok slobodan hod glavne spojke ne bude između 20 - 25 mm na kraju poluge. Nakon podešavanja, čvrsto pritegnite maticu.

1. Slobodan hod
2. Matica
3. Regulator



NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA VKLAPLJANJE IN IZKLAPLJANJE GLAVNE SPOJKE Z ZATEGOVANJEM POGONSKEGA JERMENA

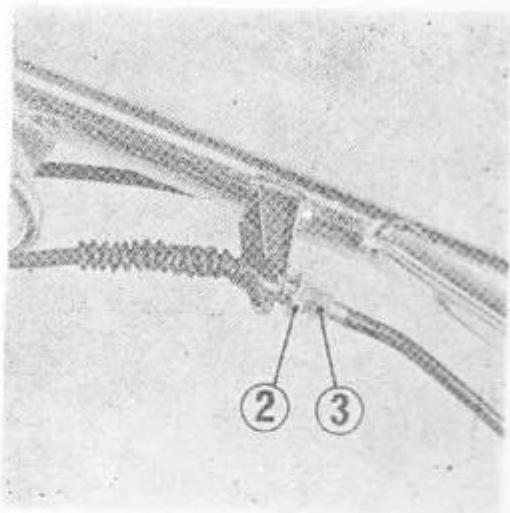
Da bi sklopka mogla pravilno vklapljati in izklapljati - oziroma zategovati in popuščati pogonski jermen mora biti pravilno nastavljena.

V ta namen morate, ko je sklopka izklopljena, odpustiti zatezno matico in nastavitevni vijak toliko odviti, da bo znašala velikost praznega giba na koncu ročnega vzdova za upravljanje sklopke 20 - 25 mm.

Po opravljene nastavljanju zatezno matico dobro zategnite.

V koliko bi bil pražen gib vzdova za upravljanje sklopke prevelik, sklopko ne bo mogoče dobro vklapljati in ne izklapljati.

1. Prazen gib
2. Zatezna matica
3. Nastavitevni vijak



ПОДЕСУВАЊЕ НА ГЛАВНАТА СПОЈНИЦА

Во колну спојницата не е правилно подесена, нема да се вклучи.

За да ја подесите, отпуштете ја навртката нога спојницата е исклучена и закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на главната спојница не биде помеѓу 20 - 25 мм. на крајот од полугата. По подесувањето, чврсто притегнете ја навртката.

1. Слободен од
2. Навртка
3. Регулатор

ПОДЕШАВАЊЕ ГЛАВНЕ СПОЈКЕ

Уколико спојка није правилно подешена, неће се укључити. Да би сте је подесили, отпустите матицу у време када је спојка исклучена и закрените регулатор дотле док слободан ход главне спојке не буде измеѓу 20—25 мм на крају полуѓе.

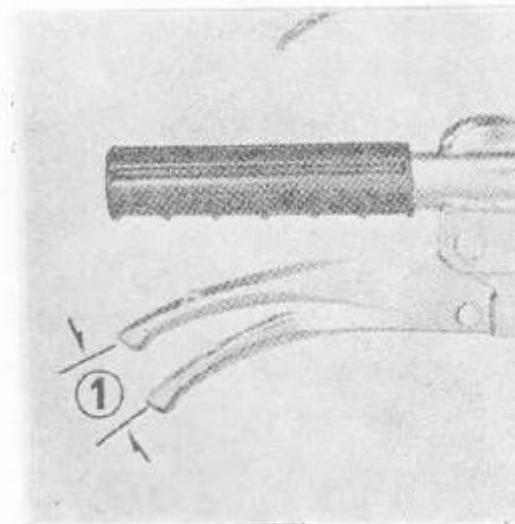
Након подешавања, чврсто притегните матицу.

1. Слободан ход
2. Матица
3. Регулатор

PODEŠAVANJE BOČNE SPOJKE

Zakrećite regulator sve dotle dok slobodan hod poluge bočne spojke ne bude između 7 i 10 mm na kraju poluge.

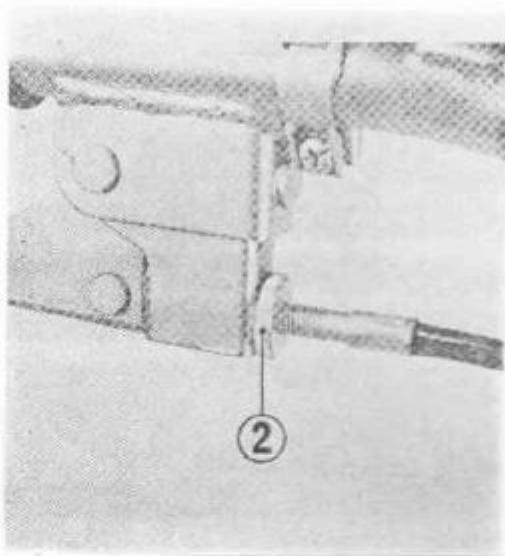
1. Slobodan hod
2. Regulator bočne spojke



NASTAVLJANJE POTEZALNE ŽIČNE VRVICE »BOWDEN« ZA VKLAPANJE IN IZKLAPANJE BOČNIH SKLOPK

Da skloplki ne bi spodrasli ju morate pravilno nastaviti. V ta namen popustite zatezno matico in nastaviti vijak toliko odvijte, da bo velikost praznega giba na koncu ročnega vrvoda v mejah od 7 i 10 mm.

1. Prazen gib
2. Zatezna matica



ПОДЕСУВАЊЕ НА СТРАНИЧНИТЕ СПОЈНИЦИ

Закренувајте го регулаторот се додека слободниот од на полугата од страничната спојница не е помеѓу 7 и 10 mm на крајот од полугата.

1. Слободен од
2. Регулатор на стра-
нична спојница

ПОДЕШАВАЊЕ БОЧНЕ СПОЈКЕ

Закрећите регулатор све дотле док слободан ход полуге бочне спојке не буде измеѓу 7 и 10 mm на крају полуге.

1. Слободан ход
2. Регулатор бочне спојке

PODEŠAVANJE REMENA

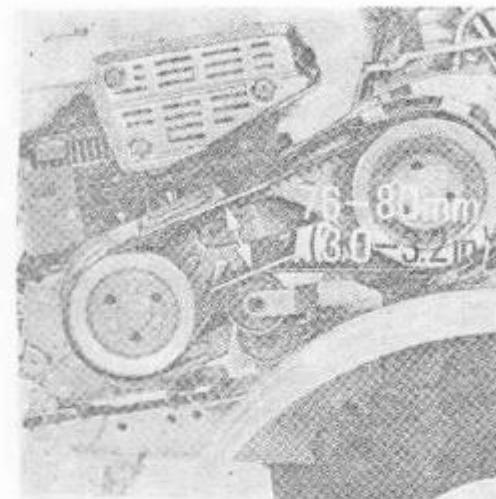
1. Standardna napetost remena je 80 — 85 mm na vanjskoj strani remena u momentu kad je glavna spojka isključena.

Da biste podešili zategnutost remena, otpustite četiri vijka za montažu motora, te spojni vijak podešne ploče i pomicanjem motora podešite napetost remena.

UPOZORENJE:

Nakon podešavanja napetosti remena, provjerite pomoću ravnala da li je pogonska remenica jednakim izbočenom u odnosu na tjeranu remenicu.

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|------------|
| 1. Spojni vijak podešne ploče | 2. Vijak za montažu motora | 3. Ravnilo |
|-------------------------------|----------------------------|------------|



ZATEGOVANJE POGONSKEGA JERMENA

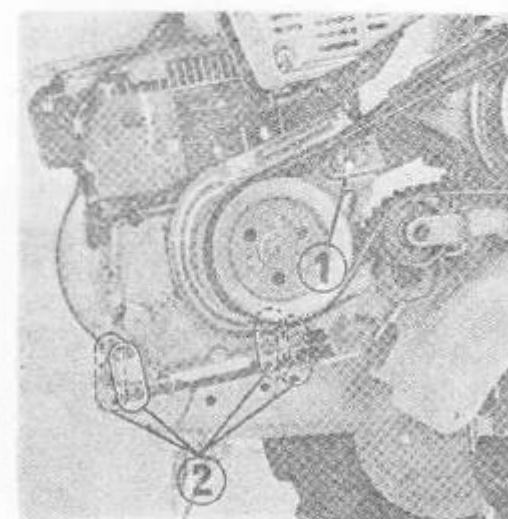
1. Jermen je dovolj napet, če znaša razdalja, koje sklopka izključena, med zgornjim in spodnjim pramenom jermen na njegovih zunanjih površinah, 80 — 85 mm.

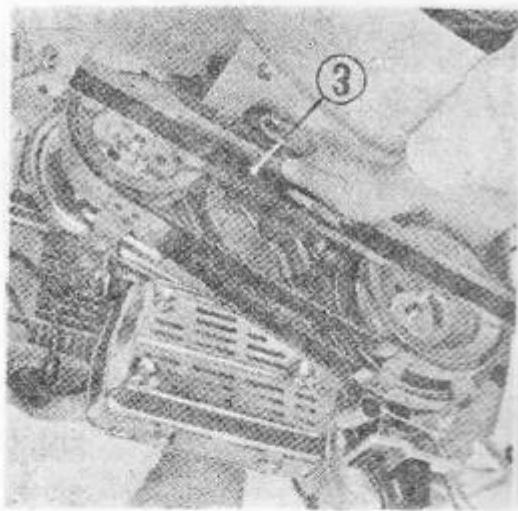
Jermen zategnite tako, da popustite štiri vijke za pritrditev motorja, na sliki so belo zaokroženi in pritrdilni vijak nastavite vene plošče. Nato motor pomaknite za toliko, da dosežete pravilno napetost jermenja.

OPOZORILO:

Ko ste jermen dovoljno napeli, z ravnalom preverite, če je gnana jermenica poravnana z gonilno na motorju.

- | | | |
|--|--------------------------------|------------|
| 1. Pritrdilni vijak nastavitevene plašče | 2. Vijak za pritrditev motorja | 3. Ravnalo |
|--|--------------------------------|------------|





ПОДЕСУВАЊЕ НА РЕМЕНОТ

1. Стандардна напнатоос на ременот е 80—85 мм од надворешната страна на ременот во моментот кога главната спојница е исклучена.

За да ја подесите затегнатоста на ременот, отпуштете ги четирите завртки за монтажа на моторот и спојната завртка на подесната плоча и со померување на моторот подесете ја напнатоста на ременот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

По подесувањто напнатоста на ременот, проверете со помош на линијка дали е погонската ременица еднако изделана во однос на гонетата ременица.

1. Спојна завртка на подесната плоча
2. Завртки за монтажа на моторот

ПОДЕШАВАЊЕ РЕМЕНА

1. Стандардна напетост ремена 80—85 мм на ваньској страни ремена у моменту кад је главна спојна искључена.

Да би сте подесили затегнатост ремена, отпустите четири вијка за монтажу мотора, те спојни вијак подесне плоче и помицањем мотора подесите напетост ремена.

УПОЗОРЕЊЕ:

Након подешавања напетости ремена, проверите помоћу равнала да ли је погонска ременица једнако избочена у односу на терану ременицу.

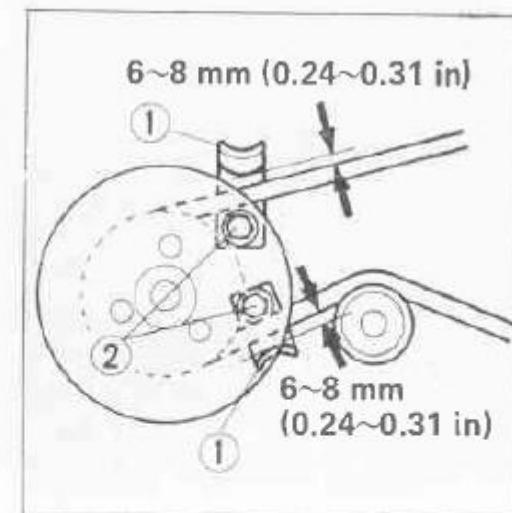
1. Спојни вијак подесне плоче
2. Вијци за монтажу мотора

- Otpustite vijke graničnika remena. Podesite zazor između gornjeg graničnika remena i remena na 6 — 8 mm.

UPOZORENJE:

Ne zaboravite ponovo namjestiti štitnik remena kako ne bi došlo do ozljeda.

- Granični remena
- Sigurnosni vijci graničnika
- Ravnalo



- Reže - razmike med gornjim omejevalom in zunanjo površino zgornjega spremnika jermenja in med spodnjim omejevalom in zunanjo površino spodnjega pramena jermenja nastavite tako, da zrahljate pritrdirilne vijke in omejevala pomikate vzdolž ovalnih izrezov, da znašajo razmiki pri:

zgoraj pri A = 2 mm

spodaj pri B = 3 mm

OPOZORILO:

Po konačnem nastavljanju omejeval jermenja, na jermenski pogon ponovno namestite zaščitni pokrov.

- 1. Omejevala jermenja
- 2. Vijaki za uravnavanje reže med jermenom in omejevalom
- 3. Ravnilo

2. Отпуштете ги завртките на ременскиот граничник.

Подесите го зазорот помеѓу горниот ременски граничник и ременот на 6—8 мм.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Не заробавете потворно да го наместите ременскиот заштитник како не би дошло до повредување.

1. Граничници на ременот 2. Сигурносни завртки на граничникот

3. Линијка

2. Отпустите вијке граничника ремена. Подесите зазор измеѓу горњег граничника ремена и ремена на 6—8 мм.

УПОЗОРЕЊЕ:

Не заборавите поново наместити штитник ремена како не би дошло до озледа.

1. Граничници ремена

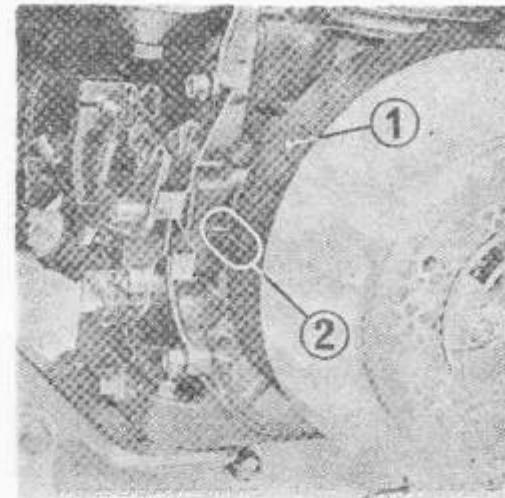
2. Безбедносни вијци граничника

3. Равнало

PODEŠAVANJE SINHRONIZIRANOSTI PALJENJA

Ukoliko momenat paljenja nije dobro podešen, opast će izlazna snaga motora.

1. Skinite poklopac ventilatora, magnetni zamašnjak i poklopac platinse dugmadi.
2. Pomoću segmentnog kline postaviti magnetni zamašnjak na radičicu i spojite oznaku »F« na zamašnjaku s oznakom za spajanje na kućište radilice.
U tom momentu, kontakti platinse dugmadi bi trebali da se počnu otvarati.
Ukoliko se dugmad ne otvara pravilno, izvršite podešavanje na slijedeći način:
 - 1) Magnetni zamašnjak 3) Kontakti platinse dugmadi
 - 2) Oznaka »F« 4) Vijak, 5 mm
3. Povucite pažljivo zamašnjak nazad, pazeci da ne pomaknete radičicu.
4. Otpustite vijak (5 mm), gurnite ručicu platinse dugmadi kako bi podesili momenat paljenja i pritegnite vijak.
Nakon podešavanja provjerite da li se kontakti platinse dugmadi pravilno otvaraju.
 3. Kontakti platinse dugmadi 4. Vijak 5 mm



REGULACIJA VŽIGA

V kolikor trenutek vžiga ni dobro reguliran, se bo znižala ishodna moč motorja.

- 1) Snamite pokrov ventilatorja, magnetni zaganjač in pokrov platinsega pladivca.
- 2) S pomočjo segmentnega zmoznika (zagozda) je treba postaviti magnetni zaganjač na glavno os omotorja in sestavite oznako »F« na magnetnem zaganjaču, z oznako za sestavljanje na ohišju glavne osi.
V tem trenutku bi se stiki platinse kladivce morali pričeti odpirati.
V kolikor se kladivce ne odpre pravilno izvršite regulacijo na naslednji način.
 1. Magnetni zaganjač 3. Stiki platinsega kladivca
 2. Oznaka »F« 4. Vijak 5 mm
- 3) Povlečite pozorno magnetni zaganjač nazaj, pazite dase ne premakne glavna os.
- 4) Popustite vijak (5 mm) potisnite ročico platinsega kladivca, tako bi regulirali trenutak vžiga in pritrdite vijak.
Po regulaciji prekontrolirajte ali se stiki platinse kladivce pravilno odpirajo.
 3. Stiki platinse kladivcev 4. Vijak 5 mm

ПОДЕШАВАЊЕ СИНХРОНИЗАЦИЈЕ ПАЛЕЊА

Уколико моментат палења није добро подешен, опашће излазна снага мотора.

1. Скините поклопац вентилатора, магнетни замашњак и поклопац платинсне дугмади.
- .2 Помоћу сегмента плина поставити магнетни замашњак на радилицу и спојите ознаку „F“ на замашњаку с ознаком за спајање у кућиште радилице.

У том моменту, контакти платинске дугмади требали би да се почну отварати.

Уколико се дугмад не отвара правилно, треба се извршити подешавање на следећи начин:

1. магнетни замашњак
 2. ознака „F“
 3. контакти платинсне дугмади
 4. вијак 5 mm
3. Повуците пажљиво замашњак назад пазећи да не помакнете радилицу.
 4. Отпустите вијак (5 mm), гурните ручицу платинске дугмади како би подесили моментат палења и затегните вијак.

Након подешавања проверите да ли се контакти платинске дугмади правилно отварају.

3. Контакти платинсне дугмади
4. Вијак 5 mm

ПОДЕСУВАЊЕ НА СИНХРОНИЗИРАНО ПАЛЕЊЕ

Во колку моментот на палењето нее, добро подесено ќе опадне излезната снага на моторот.

1. Симнетето поклопецот на вентилаторот, магнетниот замаец и поклопецот на платините.
2. Со помош на сегментниот клин го поставувате магнетниот замаец на радилица (коленасто вратило — ознаката „F“ од замаецот ја спојувате со ознаката на кућиште на радилицата).

Во тој момент контактите на платинските дугмиња треба да се почнат да се отвараат.

Во колку платинските дугмиња не отварат, правилно, извршите подесување на следниот начин:

1. Магнетни замаец
 2. Ознака „F“
 3. Платински дугмиња
 4. Завртка 5 mm
3. Повлечетето внимателно замаецот назад да несе мрдне радилицата.
 4. Отупштетеја завртната 5 mm. и турнија ракката на платинските дугмиња поесетето моментот на палењето и затегнетеја завртната 5 mm.

Потова подесување проверите дали се контактите на платинските дунмиња правилно отварајат.

3. Контакти на платинските дугмиња
4. Завртка 5 mm

USKLADIŠTENJE:

Ukoliko nećete koristiti motokultivator duže vrijeme, tada ga trebate pripremiti za uskladištenje na slijedeći način:

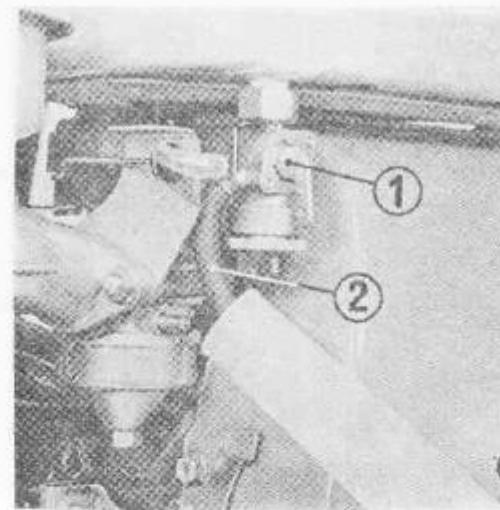
a) Ispustite gorivo

Ukolikose benzin nalazi u karburatoru duže vremena, može prouzrokovati kemijske reakcije koje mogu loše djelovati na sastavne dijelove karburatora.

Potpuno ispustite benzin na slijedeći način:

- Postavite slavinu za gorivo u položaj »OF«.
 - Skinite cijev za gorivo sa karburatora.
 - Okrenite slavinu za gorivo u položaj »ON« i ispustite benzin iz spremnika za gorivo kroz cijev za gorivo.
 - Otpuštanjem ispusnog vijka karburatora, benzin iz karburatora će iscuriti kroz otvor ispusnog vijka

2. Cijev za gorivo 3. Karburator
 1. Slavina za gorivo 4. Ispusni vijak

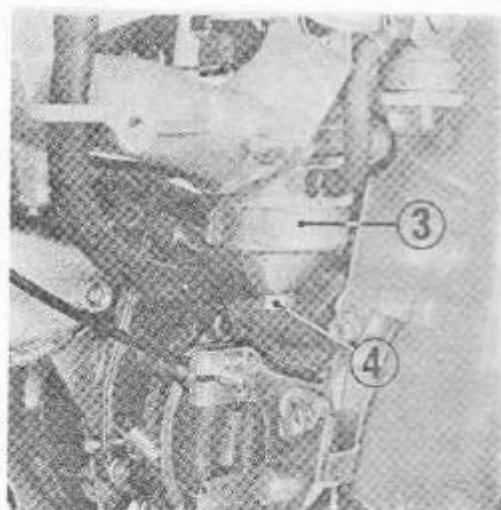


VSKLADIŠČENJE:

V kolikor enoosnega traktorja ne nameravate uporabljati dalj časa — več mesecev, ga morate pripraviti za vskladiščenje, in to na sledeči način:

a) IZPUŠČANJE BENCINA

Ker lahko bencin, če se nahaja v uplinjaču povzroča kemijske reakcije, ki seveda sprostijo vplivajo na njegove sestavne dele, ga morate tudi iz njega iztočiti in postopati kot sledi:



СКЛАДИРАЊЕ

Воколку не санате да го користите мотокултиваторот подолго време, тогаш треба да го припремите за складирање на следниот начин:

a. Испуштете го горивото

Во колку бензинот се наоѓа во карбураторот подолго време, може да предизвика хемијски реакции кои можат да делуваат на составните делови на карбураторот.

Потполно испуштете го бензинот на следниот начин:

1. Поставете ја славината за гориво во положба „OF“.
 2. Снимете ја цевката за гориво од карбураторот.
 3. Заврнете ја славината за гориво во положба „ON“ и испуштете го бензинот од резервоарот за гориво низ цевката за гориво.
 4. Со отпуштање на испусната завртка од карбураторот, бензинот од карбураторот не истиче низ отворот на испусната завртка.
1. Славина за гориво 3. Карбуратор
2. Цевка за гориво 4. Испусна завртка

УСКЛАДИШТЕЊЕ

Уколико не ќете користити мотокултиватор дуже време, тада треба да га припремите за ускладиштење на следећи начин:

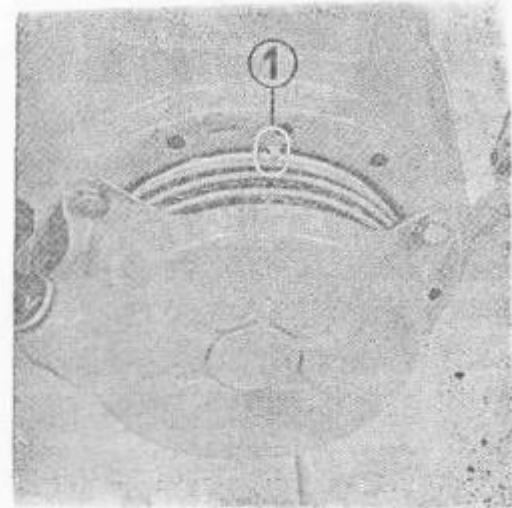
a) Испустите гориво

Уколико се бензин налази у карбуратору дуже времена, може проузрокувати хемијске реакције које могу лоше деловати на саставните делови на карбуратора.

Потпуно испустите бензин на следећи начин:

1. Поставите славину за гориво у положај „OF“
 2. Скините цев за гориво са карбуратора.
 3. Окрените славину за гориво у положај „ON“ и испустите бензин из спремника за гориво кроз цев за гориво
 4. Отпуштањем испусног вијка карбуратора, бензин из карбуратора ќе исцурити кроз отвор испусног вијка.
1. Славина за гориво 2. Цев за гориво 3. Карбуратор 4. Испусни вијак

- b. Postavite klip u gornju mrtvu točku. To će spriječiti koroziju platinске dugmadi i zaštiti će ventil i komoru za sagorjevanje.
 - 1. Zavrnete remenicu startera dotle dok njeno pokretanje ne postane teško. (Tada klip dolazi gore, u gornju mrtvu točku).
 - 2. Postavite oznaku na remenici startera između oznake na poklopcu ventilatora. U ovom položaju i ventili i platinška dugmad bit će zatvoreni.
1. Oznaka



- b. Bat motorja dovedite v GMT (gornjo točko).

S tem boste preprečili korodiranje kontaktov pre-kinjalnika magnetnega zaganjalnika in tudi zaščitili vzstopne in istopne ventile, ter zagorevalni prostor motorja.

- 1. Vrvenico zaganjalnika na poteg z vrvico obračajte toliko časa dokler se čutite znaten odpor — bat se je pri tem pomaknil v G. M. T. (gornjo mrtvo točko).
- 2. Označbo na vrvenici zaganjalnika postavite tako, da se bo pokrila z označbu na okrovu ventilatorja. V te položaju sto oba ventila v valjevi glavi zaprta in kontakta prekinjalnika (platine) sklenjena.

б) Поставете го клипот во горната мртва точка. Тоа ќе ја споре корозијата на чланските колчиња и не ги заштити вентилите и кроморите за согорување.

1. Закренувајте ја ременицата на стартерот се додека нејзиното движење не стане тешко. (Тогаш клипот доаѓа горе, во горната мртва точка).
2. Поставете ја ознака на ременицата од стартерот помеѓу ознаките на капакот од вентилаторот. Во ова положба вентилите и платинските колчиња не бидат затворени.

1. Ознака

б) Поставите клип у горњу мртву тачку. То ќе спречити корозију платинске дугмади и заштитити вентилите и кроморите за согоревање.

1. Заврните ременицу стартера дотле док њено покретање не постане тешко. (Тада клип долази горе, у горњу мртву тачну).
2. Поставите ознаку на ременици стартера измеѓу ознака на поклопцу вентилатора. У овом положају и вентили и платинска дугмад биће затворени.

1. Ознака

TEHNIČKI PODACI

MODEL	F — 600 D
Dimenzije i težina	
Suha težina	77 kg
Ukupna dužina	1.675 mm
Ukupna širina	665 mm
Ukupna visina	1.180 mm
Motor	
Model	Honda G200
Tip motora	4-taktni, bočni ventil, 1-cilindrični, tlačno zračno hlađenje
Zapremnina	197 cm ³
Paljenje	Magnetični zapašnjak
Kapacitet ulja	0,7 llt.
Kapacitet spremišta za gorivo	2,7 llt.
Svjećica	BR-4HS (NGK)
Glavno kvačilo	Zatezni remen
Bočno kvačilo	Mehaničko
Transmisija	
Prenosni omjer brzina	1. 65,70 2. 29,93 3. 1B,10 R. 66,52
Kapacitet ulja	3,5 llt.
Prenosni omjer remenice	Nisko : 2,46 Visoko : 0,83
Vratilo za priključke P. T. O. Promjer vratila	20 x 16 mm
Smjer okretanja	U smjeru kazaljke na satu

MIO STANDARD

METALSKA INDUSTRija OSIJEK

Vukovarska cesta broj 219a — telefon 51-455 — telex 28061 YU STANDOS